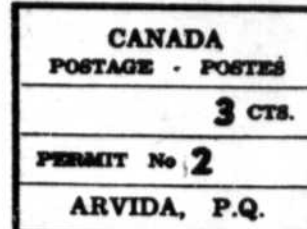


Le Lingot

10 cents l'exemplaire

journal
d'informations
régionales



VOL. XXI — No 13

ARVIDA, JEUDI 5 SEPTEMBRE 1963

Projet d'amendement de la fusion d'Alma avant qu'elle ne soit totalement vécue

Par J.-J. MARIER

ALMA. — "Il ne saurait y avoir une véritable fusion, tant que l'article 20 du bill 188 qui a uni les administrations des anciennes villes d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Isle-Maligne, n'aura pas été amendé". Telle est la conclusion à laquelle sont arrivés des marchands des quartiers Alma et deux membres du conseil de ville, MM. Jules Collard et Maurice Fortin, représentant respectivement les quartiers Alma-ouest et Alma-nord.

Le bill 188, qui recevait la sanction du lieutenant gouverneur de Québec, le 6 juillet 1962, prévoyait, entre autres dispositions, que les rôles d'évaluation alors en vigueur le demeureraient, avec les taux de taxe existant, tant qu'un nouveau rôle d'évaluation n'aurait pas été fait et adopté. L'article

20 précisait que les frais des dettes de chacune des municipalités fusionnées seraient à la charge de leurs contribuables respectifs, à deux exceptions près. Comme le nouveau rôle d'évaluation n'a pas encore été adopté, ni l'une ni l'autre de ces deux dispositions n'a encore été appliquée.

Les dettes et leurs coûts

Comme les administrateurs d'Alma n'ont pas publié de budget pour 1963, les derniers documents qui permettent une illustration de la situation sont les deux bilans de 1962: le premier au 6 juillet, (moment de la fusion) et le second, au 31 décembre, préparés par le comptable-vérificateur, M. Paul Martel.

Voici donc, le tableau des dettes à long terme, réparties entre les quatre secteurs et les frais de service annuels, dans chaque cas:

	Dettes au 31 décembre '62	Coût en 1962
5 quartiers Alma	\$2,929,900	\$253,197
3 quartiers Naud	673,700	56,962
Quartier Isle-Maligne	862,500	79,328
" Riverbend	30,400	5,708
Totaux	\$4,496,500	\$395,195

Aux dettes à long terme qui existaient au moment de la fusion, il faudrait ajouter une dette de \$85,000; mais comme c'est là la suite d'un emprunt contracté après la fusion, ce montant n'entre pas ici en ligne de compte.

L'article 20 et son application

L'art. 20 du bill 188 de la fusion d'Alma dit en substance que chaque secteur est responsable de sa dette et que ses contribuables devront en supporter les frais par une taxe spéciale imposée dans chaque secteur. Le législateur accepterait cependant d'ajouter une restriction, suivant laquelle, les contribuables des secteurs Alma et Naud ne supporteraient que 45% de leur dette et que la différence, soit 55% serait prélevée du fonds général supporté par tous les contribuables des différents quartiers. Le législateur accepterait cette restriction parce que, entre autres raisons, on avait déclaré qu'une partie de la dette d'Alma représentait les immobilisations du réseau électrique; comme les revenus de la vente de l'électricité allaient au fonds général, il était raisonnable qu'une partie de la dette soit

aussi payée par le fonds général.

Illustrée à l'aide des chiffres de 1962, la distribution des frais du service de la dette serait la suivante:

Service de la dette

	Portion chargée aux quartiers	Portion chargée à tous
Alma	\$114,00	\$139,197
Naud	25,600	31,362
Isle-Maligne	79,328	nil
Riverbend	5,708	nil

Totaux 224,636 170,559

Au cours d'une réunion qu'ils

avaient la semaine dernière, des marchands d'Alma et deux de leurs conseillers ont établi que, même réduits à 45% de leur valeur, les frais de leur dette commanderaient une taxe spéciale de 70 c. du \$100 d'évaluation.

En conclusion, le groupe a convenu que deux solutions se présentent: faire disparaître totalement l'article 20 du bill de fusion ou vendre le réseau électrique à l'Hydro et appliquer le produit de la vente au remboursement d'une partie de la dette de l'ancienne cité d'Alma.

Le filtre de Jonquière: projet d'un million de dollars

JONQUIERE. — Le conseil de Jonquière a franchi une étape importante dans la réalisation de son projet d'usine de filtration, lundi dernier, en procédant à l'ouverture des soumissions pour la construction de l'usine et l'installation de la machinerie.

Quatre firmes de la région ont présenté des soumissions pour l'érection de l'édifice et l'installation de la conduite d'amenée et de la prise d'eau. Ce sont les maisons J.-Euclide Perron de Chicoutimi, pour \$653,522.14; Réal Nault Construction, \$605,874.13; Bouchard & Gravel, \$581,105 et Emile Lamarre, \$608,000.

Par ailleurs, seulement deux firmes ont présenté des soumissions pour l'installation de la machinerie nécessaire au fonctionnement de l'usine, soit Francis Hankin de Montréal pour \$331,200 et Ludger Harvey de Jonquière, pour \$332,500. Tout porte à croire, dans ce dernier cas, que le contrat sera accordé à la mai-

son Ludger Harvey. Une décision finale sera prise, d'ici peu, par les membres du conseil.

On peut donc avancer, en se basant sur le plus bas soumissionnaire dans le premier cas, que la construction de l'usine et l'installation de la machinerie pour la filtration coûteront quelque \$913,605. A ce moment, il faut cependant ajouter une somme de \$12,500 pour l'achat des terrains nécessaires et environ \$63,000 pour les frais d'ingénieurs, ce qui portera le coût total des travaux à environ \$989,105.

Les propriétaires de Jonquière seront définitivement fixés sur cette question lors de la séance régulière du 3 septembre, alors qu'on connaîtra officiellement le choix des entrepreneurs et possiblement la date de l'assemblée publique des contribuables pour l'approbation du règlement d'emprunt que devra présenter le conseil pour réaliser son projet.

Québec favorise une seule commission scolaire régionale autour du pôle de Chicoutimi

Port-Alfred (DNC). — Le comité consultatif de planification régionale du ministère de la Jeunesse, après une étude du mémoire soumis par la Commission scolaire de Port-Alfred, "croit devoir lui conseiller de projeter une commission scolaire régionale qui soit conforme au plan déjà établi, autour du pôle de Chicoutimi".

Telle est la réponse que M. François Lafleur, adjoint exécutif du ministre de la Jeunesse, vient de faire parvenir au président de la commission scolaire. Ce dernier espère pouvoir rencontrer les commissaires, au cours des prochaines semaines, afin de leur soumettre le bien fondé d'une commission scolaire régionale plus populeuse.

On sait que la commission scolaire de Port-Alfred a présenté un mémoire à l'hon. Paul Gérin-Lajoie, ministre de la Jeu-

nesse, le 17 juillet dernier au sujet de la formation d'une commission scolaire régionale par dix commissions scolaires du secteur no 1. Cette seconde commission scolaire régionale desservirait le territoire de la Baie des Haas! jusqu'au Petit-Saguenay, soit une population d'environ 30,000 âmes. Tout en admettant la nécessité d'une certaine centralisation rationnelle, les commissaires de Port-Alfred s'inquiètent par ailleurs des répercussions possibles, ré-

sultant d'une trop grande concentration.

Chacun pour soi...

Selon les opinions émises, lors de la dernière séance, il ne semble pas que cette commission scolaire régionale unique, incluant Port-Alfred, ne soit pour demain. "D'après ce qui se passe ailleurs, la meilleure affaire est encore de s'organiser chacun pour soi", a déclaré le président de la commission scolaire, M. J.-Armand Bergeron. Ce dernier a signalé que le principal argument invoqué, soit le facteur population, n'est pas sérieux. Les autres commissaires ont fait remarquer qu'avec la collaboration de Bagotville, il serait possible d'avoir les éléments requis pour alimenter une école secondaire régionale dans le secteur no 1.

Document à conserver

Liste
des cours
du soir
et autres
renseignements



Voir notre supplément
aux pages 11, 12, 13, 14

sommaire

ACTUALITES économiques, page 18
ARTS, page 9
CINEMA, page 15

EDITORIAL, page 4
ENGLISH Section, page 19
HORIZONS féminins, page 8

LES LECTEURS écrivent, page 7
PETITES annonces, page 17
SPORTS, pages 22-23



UN COMITE SPECIAL s'occupera des services d'amusement et de récréation au local du Club des contremaîtres des usines de l'Alcan d'Arvida, rue Moritz. Tous les membres désirant prendre part aux divertissements divers, échecs, fléchettes, car-

tes, dames, etc., peuvent communiquer avec les membres de ce comité. Ce sont de g. à d. MM. Michel Bouchard, Marcel Labrecque et Sylvio Lambert.

Les commissaires de Jonquière approuvent la création d'un ministère de l'Éducation

JONQUIERE — Dans une résolution qu'elle vient de faire parvenir au ministère de la Jeunesse, la Commission scolaire de Jonquière approuve le bill 60 autorisant la création d'un ministère de l'Éducation au Québec. Cette résolution présentée par le commissaire Paul Bouchard fait suite à la visite récente du ministre Gérin-Lajoie dans la région.

Par ailleurs, la Commission scolaire demande "que les membres du Conseil supérieur de l'éducation soient toujours

nommés de la façon que détermine l'article 5 du chapitre 58-b pour la nomination des premiers membres de ce conseil, soit à la suggestion des corps intermédiaires."

Elle veut également "que le président et le vice-président du Conseil supérieur de l'éducation soient nommés ou élus par les membres de ce conseil, au lieu d'être, selon l'article 8 du chapitre 58-b, nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil."

L'affaire des faux chèques de l'Alcan

CHICOUTIMI — L'enquête préliminaire des onze personnes accusées d'avoir fabriqué, possédé et utilisé des faux chèques au nom de l'Alcan, s'est déroulée lundi le 26 août, à la Cour des Sessions de la Paix sous la présidence de l'honorable juge Jean-Charles Simard.

On compte deux femmes parmi la liste des accusés : Lise Juteau, Jane Power, Richard Fiset, Jacques Vallée, Jacques Déziel, Raymond Lacroix, Jean-Guy Darveau, Maurice Gaucher, Georges Smith, Maurice Soucy et Roger Chaudier.

Ces personnes ont été accusées d'avoir possédé de faux chèques s'élevant à \$16,516.00, des documents forgés, de fausses cartes d'identité, ainsi que d'avoir retiré de l'argent au moyen de chèques endossés et négociés à Jonquière et Kénogami.

Le procureur de la Couronne dans cette affaire est Me Richard Dufour, tandis que Mes Lawrence Corriveau, de Québec, et Marc-André Bédard, de Chicoutimi, sont chargés de défendre les accusés.

De tous les chefs d'accusation qui ont été lus contre ces présumés faussaires, le juge Simard a retenu celui de la fabrication de chèques.

Jean GAUDREAU, D.C.
Membre du Collège des
Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Édifice Perron — Chicoutimi)
543-4394 Rés.: 549-1231

Arvida
Remboursement Enr.
Meubles en général
Sièges d'autos. Travail garanti.
Estimation et transport gratuits
S'adresser à 244 rue Simard,
Arvida.
548-8301

AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA

ROMUALD ROY, B.A., L.L.L.

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés.: 548-8164

Heures régulières de travail rétablies

Le directeur du Service des propriétés de l'Alcan, M. C.A.

Locke, vient de communiquer que depuis mardi le 3 septembre, les heures du Service des propriétés et du Département des loyers ont été rétablies aux heures de travail régulières suivantes: De 8 h. 30 du matin à midi et de 1 h. 30 à 5 h. pour l'après-midi.

COLLEGE DE JONQUIERE

Baccalauréat ès-arts pour adultes

1963 - 64

avec sujet majeur en :

- Biologie
- Français :
- Le Roman
- Analyse littéraire
- Algèbre
- Trigonométrie
- Economie politique
- Géométrie
- Religion
- Composition
- Espagnol

Début des Cours : Le soir et le samedi à partir du 16 septembre. La demande d'admission doit se faire le plus tôt possible.

DEMANDEZ LE PROSPECTUS

BACCALAUREAT EN PEDAGOGIE COURS DE 50 CREDITS

Le Département de l'Instruction Publique a décrété que c'était la dernière année où les détenteurs de Brevets élémentaires "C" ou "B" pouvaient s'inscrire à ces Cours.

Début des Cours : 21 septembre — Inscrivez-vous immédiatement.

COURS DE CULTURE ET DE LANGUES

Religion
Psychologie
Anglais I - II - III
Sciences Sociales
Sociologie
Espagnol
Éducation
Théâtre
Français

Début des Cours : Semaine du 23 septembre.

POUR RENSEIGNEMENTS, S'ADRESSER A :

Adrien GAGNON - Directeur des Cours d'Adultes - 547-9331

LA CARAVANE
DE RADIO-CANADA
S'INSTALLE À JONQUIÈRE LE 4 SEPTEMBRE



M. FRED DEVEAUX, chef d'équipe à la section de l'hygiène des usines de l'Alcan d'Arvida montre à ses fils et gendre les cadeaux reçus à l'occasion de son départ à la retraite. De g. à d.: MM. Henri Deveau, employé à l'atelier de l'électricité, Yvon Mercile, contre-maître à l'expédition no 3, M. Fred Deveau, et Marcel Deveau, de la section de la distribution de l'électricité des usines d'Arvida.

Un lever tardif, en 1926, amena M. Fred Deveau aux usines de l'Alcan d'Arvida

"Depuis près de quarante ans que je me répète que le fait de m'être levé en retard, un certain matin de l'année 1926 fut la chance de ma vie, mais je puis vous affirmer que ce matin-là, je ne le voyais pas de la même façon" de dire M. Fred Deveau, récemment devenu rentier des usines de l'Alcan d'Arvida.

Navigateur sur un bateau depuis sept années, soit entre 1919 et 1926, notre retraité a eu la chance de visiter les ports d'Australie, de Nouvelle-Zélande, de Chine, du Japon, de l'Amérique du Sud et de l'Europe jusqu'au matin fatidique où son bateau, à six heures du matin, quittait le port de Montréal en emportant tous les effets personnels de M. Deveau en oubliant toutefois ce brave marin qui dormait du sommeil du juste à quelques encablures du port.

Philosophe

Vétéran de la guerre '14-'18 qui l'avait emmené en Angleterre et en Belgique, M. Deveau prit la chose en philosophie et apprenant qu'on demandait 1.000 hommes à Arvida, il se rendit dans notre région

pour travailler à l'Alcan, où il devait demeurer jusqu'à ces jours derniers si l'on excepte les années 1927, '28 et '29 pendant lesquelles il se fit vendeur d'assurances.

Marié à l'école

Né à l'Île du Cap-Breton, en Nouvelle-Ecosse, M. Deveau épousait en 1927, Mlle Marie-Laure Lévesque, de Rimouski, dans une école de la rue Moritz, à Arvida. Sa famille compte cinq enfants: Olivette, épouse de M. Yvon Mercile; Henri, époux de Mlle Rosa Gagné; Marcel, époux de Mlle Ghislaine Brisebois, tous les trois employés aux usines locales; Yolande, épouse de M. Eugène Tremblay de Chicoutimi et Elaine, épouse de M. Edgar Fortin, de Jonquière.

Paiement de \$13,000 à la Commission de Port-Alfred

PORT-ALFRED (DNC) — Le sous-ministre de la Jeunesse, Me Gustave Poisson, a transmis une lettre à la Commission scolaire de Port-Alfred confirmant le paiement d'une somme de \$13,000 comme compensation pour l'utilisation des locaux de l'Ecole de métiers au collège St-Edouard.



M. STEWART M. BARRINGTON, est nommé directeur adjoint du Service des achats aux usines de l'Alcan à Arvida.

La mer...

Chef d'équipe depuis 1947 au Service de l'hygiène, M. Deveau avait précédemment travaillé aux usines de coulage ainsi que dans les salles de cuves de nos usines. Pendant sa retraite, il se propose, en bon fils de pêcheur, de se rendre à la mer tous les étés, aspirant à de nombreuses excursions de pêche, "au large".

La saison hivernale sera consacrée à la visite de ses enfants et petits-enfants, dans notre région.

Demeurant au 615 de la rue Mellon, à Arvida, M. Deveau est bien connu dans les milieux sportifs. Président de la ligue de fléchettes de Chicoutimi, il s'est occupé également très activement de quilles et de curling.

"En résumé, de dire notre nouveau rentier, les 50 dernières années ont été passablement bien remplies et j'espère seulement en goûter encore quelques-unes avant la retraite définitive".

Le Syndicat se renseigne sur les cours du soir à l'intention des adultes

Lors d'une réunion convoquée au local du Syndicat des employés de l'aluminium d'Arvida par le président de cet organisme M. Isaïe Villeneuve, l'exécutif du mouvement, les dirigeants et agents de griefs étaient invités à venir se renseigner sur les cours du soir à l'intention des adultes qui se donneront dans les diverses maisons d'enseignement de la région. C'est ainsi qu'on a pu entendre à tour de rôle les représentants du ministère de la Jeunesse, des instituts de technologie et de l'Alcan. M. Villeneuve était maître des cérémonies et, à ce titre, fut animateur de la période de questions qui suivit.

Comité conjoint

La principale décision de la soirée fut celle de former un comité conjoint qui doit grouper un représentant du ministère de la Jeunesse, un représentant des

instituts de technologie de Chicoutimi et d'Arvida-Jonquière-Kénogami, un représentant du Syndicat et un autre des usines de l'Alcan d'Arvida.

Pas d'appel téléphonique

Les directeurs des cours du soir ont exprimé le vœu que ceux qui s'intéressent aux cours du soir viennent s'inscrire ou se renseigner en personne, au lieu de tenter de le faire par téléphone. On a donné comme raison qu'il y a des heures fixées, le soir, pour l'inscription des adultes. Si on acceptait les appels téléphoniques, l'appareil serait ouvert à la journée longue et les directeurs de cours ont déjà leur travail à faire durant le jour. Les adultes qui, pour une raison ou pour une autre, ne peuvent pas s'y rendre n'ont qu'à envoyer quelqu'un de leur famille, les soirs d'inscription.

"Le commissaire d'écoles devant l'éducation"

PORT-ALFRED (DNC) — "Le commissaire d'écoles devant l'éducation", tel sera le thème du prochain congrès de la Fédération des Commissions scolaires du Québec qui se tiendra, à Montréal, du 13 au 16 novembre. Selon M. Jutras, secrétaire de la Fédération, il a été nécessaire de hausser les frais d'inscription de \$15 à \$35. La commission a reporté à sa prochaine séance la nomination de ses délégués.

Une 12e année mixte à Port-Alfred

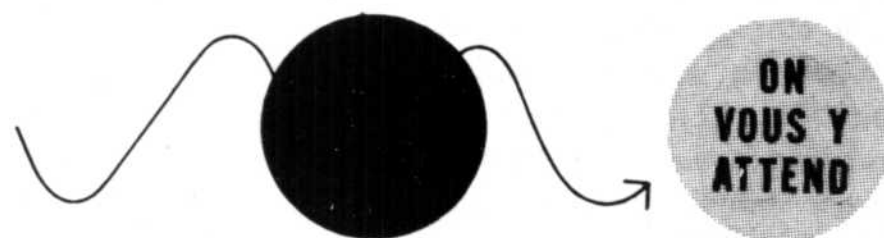
PORT-ALFRED (DNC) — La Commission scolaire de Port-Alfred a décidé d'ouvrir une classe de 12e année mixte pour 25 élèves qui n'ont pu être admis dans les écoles secondaires de Chicoutimi. Les commissaires ont pris cette décision après avoir obtenu le consentement de l'autorité religieuse du diocèse. Cette permission, selon Mgr Gérard Desgagné, n'est toutefois accordée qu'en raison de circonstances très spéciales et pour une année seulement.



LES BICYCLETTES DU 20e ANNIVERSAIRE — Les fêtes du 20e anniversaire de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma comprenaient, entre autres, un concours à l'adresse des enfants des employés: les heureux gagnants: Lise Trépanier, fille de M. Léonce Trépanier, de la 403, et de Mme Trépanier, de St-Coeur-de-Marie, et Ralph, fils de M.



Raymond Girard, du service des achats, et de Mme Girard, d'Alma. A gauche, M. Maurice Paradis, présente le trophée à Lise en présence de sa mère et de ses deux sœurs: Lina et Diane; à droite, M. Roger Bouchard, fait la présentation à Ralph, en présence de sa sœur Doris et de son père, Raymond, à droite.



7 SEPTEMBRE. — Caravane de Radio-Canada à Jonquière DANS TOUS LES CANTONS — stade Richard Desmarès — 8h.30

SAMEDI

7 septembre — Association ambulancière St-Jean — Messe des malades — Paroisse Notre-Dame-de-Fatima, Jonquière — 4h. p.m. — Pour renseignements, voir Mme Roger Guilbert, rue Vaudreuil, Arvida — Tél.: 548-5157.

DIMANCHE

8 SEPTEMBRE — Caravane de Radio-Canada, à Jonquière. LES CROQUIGNOLES, 4h. p.m. — AU VOLEUR — 8h.30, Stade Richard Desmeules.

MARDI

10 SEPTEMBRE — Ligue des Chevaliers de Colomb — Assemblée mensuelle — local de la rue Moritz — 8h. p.m. — Paroisse Ste-Thérèse d'Arvida.

10 SEPTEMBRE — Cercle des filles d'Isabelle — Reprise des activités — 8h. p.m. — Paroisse Ste-Thérèse d'Arvida.

MERCREDI

11 SEPTEMBRE. — Assemblée du CED de St-Jacques, au local de la rue Simard, 8h.

DIMANCHE

22 SEPTEMBRE — Association des commissions scolaires du diocèse — Assemblée générale — Ecole Ludger Gauthier d'Alma — 9 heures du matin.

Ceux qu'on refuse aux portes des universités, des écoles, aidons-les; c'est urgent

Au cours d'une réunion d'étude tenue mercredi dernier au local du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida, le surveillant régional des cours du soir aux adultes dans la région, M. Alfred Domey, déclarait que la tendance dans l'industrie est d'exiger au moins la 11e année du candidat qui sollicite du travail.

On dit que la jeunesse est plus exigeante qu'autefois; il serait plus vrai d'admettre qu'elle est forcée d'adopter pareille attitude devant le siècle de la science qui élève sans cesse les normes de la compétence.

Il y a cinquante ans, celui qui savait lire était sûr de se débrouiller dans la vie et de décrocher les postes de commande, à condition d'avoir un peu d'initiative. Aujourd'hui, ceux qui ont abandonné leurs études avant la onzième année et qui n'ont pas de métier sont à peu de chose près des ratés de la nouvelle génération.

Mais avant de jeter le blâme uniquement sur les adolescents de cette dernière catégorie, il faudrait nous demander aussi si la société prend tous les moyens à sa disposition en vue d'aider les jeunes qui, pour une raison ou pour une autre, abandonnent leurs études parce qu'ils ont été refusés dans la maison d'enseignement où ils avaient demandé leur place.

On sait, par exemple, que c'est presque un défi d'être admis aujourd'hui dans certaines facultés de nos univer-

sités. La liste d'attente est si longue que l'on refuse des candidats, faute d'espace ou de professeurs spécialisés. D'aucuns ont déjà suggéré aux universités de repartir les stages d'études sur une période plus longue afin d'admettre alternativement deux groupes d'étudiants chaque année. Ceci permettrait de doubler le nombre des universitaires sans construire un seul immeuble de plus. Certains professeurs, au lieu de travailler neuf ou dix mois, verraient leurs émoluments monter puisqu'ils seraient en devoir à l'année longue. Quant aux étudiants, cela leur permettrait de suivre un cours de six mois et de gagner de l'argent le reste de l'année, à condition évidemment qu'ils trouvent preneur sur le marché du travail. Mais, ordinairement, il est plus facile de se placer quand on a déjà ce niveau d'instruction.

Le grand problème, c'est que les universités ne sont pas les seules à refuser des candidats. Cela se voit aussi dans les classes moins avancées. Ici encore, le manque de locaux ou la pénurie de spécialistes ne sont pas des raisons valables pour refuser des élèves; c'est tout simplement l'aveu d'une carence grave de planification de la part de la société. Si l'on n'a pas de place, qu'on ouvre des locaux temporaires dans les salles vacantes de certains immeubles; si l'on est à court de spécialistes, qu'on en fasse venir de l'extérieur.

En éducation comme ailleurs, "le temps qu'on perd ne meurt jamais sans se venger".

C'est par l'exemple qu'on enseigne le mieux la prudence aux enfants

Le seul moyen de mettre fin aux accidents de la route, qui constituent la plus grande cause de mortalité surtout parmi la jeunesse, c'est l'éducation sécuritaire aussi bien à l'école que chez soi.

La prudence s'apprend comme l'ABC et, plus l'enfant est jeune, plus il est facile de lui inculquer de bonnes habitudes. C'est la raison pour laquelle, Prudentia, le Comité provincial de sécurité routière, a institué le programme de sécurité routière juvénile, qui reprend ses activités dès la rentrée des classes en septembre.

Ce n'est pas trop demander aux parents que d'aider leur Comité provincial de sécurité routière, Prudentia, en rappelant constamment à leurs enfants les règles de la prudence. Mais le meilleur enseignement est encore le bon exemple qu'ils peuvent donner en observant eux-mêmes les règlements de la circulation: Etre toujours sur le qui-vive au moment de traverser la rue. Sur les routes où il n'y a pas de trottoirs, on doit marcher à gauche, face aux véhicules qui s'en viennent. Le soir, porter des vêtements clairs, ou une lampe de poche, pour être vu plus facilement par les conducteurs.



On s'instruit à tout âge, mais lorsqu'on est jeune, l'étude est le principal devoir d'état. C'est pourquoi la société sera responsable demain des futurs ratés qu'elle laisse tomber aujourd'hui.

Premier essai, premier succès

Du 22 au 25 août, la Jeune-Chambre d'Arvida tenait, Place Davis, sa première kermesse-exposition. Cette activité, préparée en un temps relativement court, a obtenu du public un excellent concours et le succès réalisé dépasse même les espoirs des organisateurs.

En plus des kiosques divers installés pour l'amusement des participants, l'organisme a su intéresser quelques artistes de notre région qui ont exposé, pendant cette kermesse, peintures, photographies, sculptures, etc.

Le but que s'est fixé l'actif groupement local est de réaliser successivement des kermesses annuelles de mieux en mieux réussies afin qu'en 1967, année du centenaire de la Confédération, il soit en mesure d'offrir aux visiteurs étrangers un spectacle coloré, vivant, typique, dont ils garderont un bon souvenir.

On se souvient que le printemps dernier, la Jeune-Chambre de Chicoutimi laissait entendre qu'elle songeait à organiser un festival d'été. On sait que celle de St-David-de-Falardeau a présenté avec succès, la semaine dernière, son deuxième festival aquatique annuel. N'est-il pas possible que toutes les Jeunes-Chambres de notre région se donnent la main et entreprennent de réaliser un "Festival d'été régional" d'une durée de plusieurs jours?

Ce qu'un seul organisme peut difficilement réaliser pourrait l'être par un tout, groupant des jeunes d'Arvida, de la Baie des Hahas, de Chicoutimi, de Chicoutimi-Nord, de Jonquière, de Kénogami, de St-David, de St-Jean-Eudes et de St-Honoré.

Nous avons là, réunis, plus de mille jeunes gens qui ne demandent qu'à travailler à leur propre formation tout en améliorant leur communauté. Leurs activités passées nous laissent croire qu'une réalisation de ce genre ne serait pas au-dessus de leurs capacités. A partir de l'été prochain, ils ont droit à quatre répétitions annuelles avant d'affronter l'épreuve de 1967.

Il est important de fixer dès maintenant la période propice à un Festival de cette importance afin que celui-ci ne concurrence pas les autres événements dont notre région s'enorgueillit déjà.

Quant au thème et aux costumes, si nous voulons attirer des touristes, de grâce, trouvons quelque chose d'inspiration québécoise sinon régionale.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations extérieures de l'Aluminium Company of Canada Limited, à Arvida, imprimé par le Progrès du Saguenay Ltée, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$2.50 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française au Canada. Dix-sept fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
 Directeur: M. A. Trudel 548-6876
 Secrétaire à la rédaction: M. L. Lemay 548-6834
 Rédacteur: M. L.-D. Simard 548-6876
 Chef des nouvelles: M. C.-A. Carrier 548-6834
 Chef de la publicité commerciale: M. Cl. Nadeau 548-6875
 Rédactrice féminine: Mlle Rachel Bergeron 548-6538
 Rédactrice anglaise: Mrs M. Kemp 548-6538

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél. 662-3080
 CHICOUTIMI, 316, ave Labrecque, tél.: 543-4474, local 27

M. J.-Paul Turcotte remporte le grand prix du plus beau parterre de la cité d'Arvida

L'exposition horticole tenue à Arvida, le mardi 27 août, au Foyer des loisirs de la cité de l'aluminium "et des fleurs" a été un succès authentique. Les exposants ont soumis de magnifiques spécimens de toutes sortes, fleurs d'extérieur ou d'intérieur légumes, fruits qui dépassaient le degré de qualité qu'on est en droit d'attendre d'amateurs dont l'activité principale n'est certainement pas de cultiver des fleurs ou un jardin potager.

En plus des nombreux prix de section ou de catégorie qui ont été offerts aux concurrents, quatre grands prix formaient l'enjeu principal du concours 1963 de la Société horticole d'Arvida.

Le premier grand prix, pour le plus beau parterre de toute la ville d'Arvida fut décerné à

M. Jean-Paul Turcotte, demeurant au 179 de la rue St-Jean-Baptiste à Arvida. Il remportait ainsi la coupe décernée par la cité d'Arvida. Ses plus proches concurrents étaient MM. J. H. Archer, deuxième prix, du 426 de la rue Gay-Lussac et F. Pereira, troisième prix, du 329 de la rue Dickie.

La coupe Gilmore attribuée au concurrent possédant la plus belle pelouse entourant sa résidence a été méritée par M. S. Ostap, du 254 de la rue Morrison. MM. F. M. Pereira et Eugène Tremblay arrivant ex-aequo en deuxième position.

La coupe de la Fédération des sociétés horticoles de la province de Québec a été accordée à M. Nick Stefano, du 234 de la rue Mélançon pour la qualité de son jardin potager. MM. H. Thériault du 318 de la rue Labrecque et T. Zviagin, du 554 de la rue Neilson arrivant en deuxième et troisième position.

Cette année, un magnifique plateau d'argent fut décerné à l'exposant de la plus belle gerbe



DEUXIEME ANNEE CONSECUTIVE — M. et Mme Jean-Paul Turcotte reçoivent les félicitations de S.H. le maire Georges Hébert qui remet au nom de la cité d'Arvida, le trophée pour le plus beau parterre de la ville d'Arvida décerné par la Société horticole de la ville de l'aluminium, à l'issue de l'exposition annuelle tenue le 27 août, au Foyer des loisirs. C'est la deuxième année qu'un pareil succès est obtenu par M. Turcotte.

de glaïeuls. Ce prix était offert par la Banque canadienne du commerce, dont le gérant est M. Hubert Downes. Le premier récipiendaire de cette plaque a été M. Jean-Joseph Bergeron, résidant au 155 de la rue Downing d'Arvida. Le plateau d'argent deviendra la propriété du concurrent qui l'aura mérité trois années consécutives.

Une coupe pour la meilleure collection de fleurs sauvages fut gagnée par Mlle Vivian Kackenzie, qui, chez les jeunes, s'est révélée une excellente naturaliste

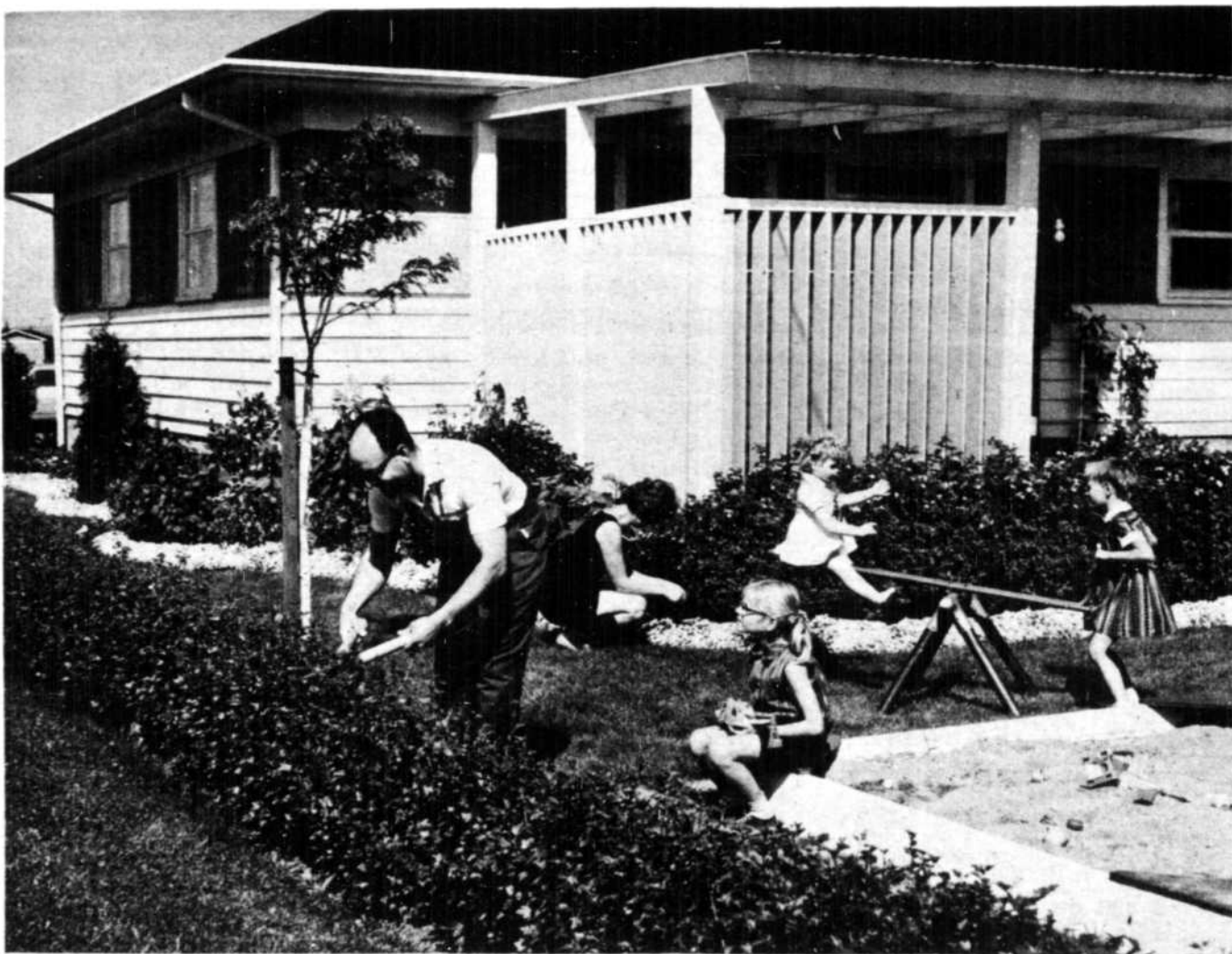
Les autres prix

Les gagnants, par section de la ville, pour le plus beau parterre, furent: Section "A": M. C.-E. Tremblay, 233 Faraday; section "B": M. H.L. Collins, 238 Gay-Lussac; Section "C": M. Roger Ashley, 307 Dickie; section "D": M. E. Beauseigle, 595 Blough; section "E": Dr Maur. Crépeau, 306 Liri; section "F": M. J.-E. Gravel, 335

Lamarche; section "G": M. P.-A. Labrecque, 305 Roberval; et M. F. Scremin, 250 Alexander, ex-aequo.

Le premier prix pour les boîtes à fleurs fut accordé à M. J.-P. Turcotte, celui de la plus belle haie est allé à M. P.-A. Labrecque et c'est M. J.-E. Gravel qui a obtenu la palme dans la section des conifères et des arbres à feuilles.

De nombreux prix de présence furent attribués le soir de l'exposition lors de la remise des trophées. Le président Albert Gilmore a formulé le vœux lors de son allocution que la ville d'Arvida fasse encore plus pour venir en aide à la Société horticole et que 1964 soit l'année d'une grande exposition régionale. S.H. le maire Georges Hébert a félicité les organisateurs et les exposants, attirant leur attention sur le budget important de la ville pour l'entretien des parterres, plates-bandes des voies publiques et des parcs.



LIEU DE TRAVAIL ET DE REPOS — Pour obtenir le premier prix de toute la ville d'Arvida pour le plus beau parterre, M. et Mme Jean-Paul Turcotte ont beaucoup travaillé, mais aujourd'hui com-

me durant toute la saison estivale, leur parterre devient un merveilleux lieu de repos pour leur famille.

M. Camille Rousseau décédé à Montréal

M. Camille Rousseau, autrefois d'Arvida, est décédé le 14 août à l'hôpital Notre-Dame, de Montréal, à l'âge de 37 ans et 11 mois. Le service funèbre a été célébré le 19 août en l'église Notre-Dame-Auxiliaire, de Montréal, et l'inhumation a eu lieu au cimetière d'Ottawa.

M. Rousseau, qui était un vétéran des guerres d'Allemagne et de Corée, travaillait pour le compte de la Compagnie Towers, à Montréal. Il laisse, outre son épouse, née Pauline Larose, ses frères: MM. Laurent et Bertrand Rousseau, d'Arvida, ce dernier à l'emploi de l'Aluminium Laboratories, à Arvida; Marcel, de Sept-Îles, et Jocelyn, de Québec; ses soeurs Mmes Philippe Tremblay, Henri Bou-

lianne et Marcel Pagé, d'Arvida; Mme René Gagné, de Ste-Jeanne d'Arc; Mmes Philippe Boily, Maurice Dufour et Adrien Loubert, de Montréal, ainsi que Mme Pierre-Julien Villeneuve, de Jonquière.

La Sécurité de l'Enfant

"Tel père, tel fils". Ce proverbe est plus vrai que jamais. Si vous comme parent, donnez le mauvais exemple en conduisant votre véhicule-moteur vous risquez la vie de votre enfant — car il modèlera sa conduite sur la vôtre déclare Prudentia, le Comité Provincial de Sécurité Routière.

Un tiers des accidents qui surviennent aux piétons sont

dus à l'insouciance — soit qu'on traverse entre les intersections ou à l'encontre des signaux — soit qu'on oublie de regarder à gauche et puis à droite. Donnez à vos enfants le bon exemple d'être toujours prudent, si vous voulez vivre et les voir grandir! Tel est le message de votre Comité Provincial de Sécurité Routière, Prudentia.

Septembre, c'est la rentrée des classes! Une attention toute particulière est nécessaire tant pour ceux qui se rendent à l'école à pied que pour ceux qui descendent d'un autobus scolaire. CONDUCTEURS, SOYEZ PRUDENTS! Si les enfants oublient les dangers de la circulation, c'est à vous de penser pour eux! rappelle Prudentia, le Comité Provincial de Sécurité Routière.

Les employés retraités de l'Alcan se réuniront de nouveau le 10 septembre

Mardi dernier, une douzaine d'anciens employés des usines de l'Alcan d'Arvida, maintenant à leur retraite, se sont réunis pour étudier le projet d'un club social à l'intention de tous les anciens de l'Alcan, lequel club aurait pour but l'organisation de réceptions, de réunions créatives et probablement de visites auprès d'autres clubs de retraités de la province, du pays et même des États-Unis.

Lors de cette première réunion, il a été convenu de tenir

une autre réunion le 10 septembre, à 7 h. du soir, au Foyer des loisirs. Une invitation est faite à tous les retraités de l'Alcan pour ce mardi 10 septembre.

Pour de plus amples informations, les personnes intéressées pourront communiquer avec M. Percy Gale, au numéro de téléphone 548-5746 ou à M. Ned Turbide, au no 548-4085.



Dr Guy Tremblay
CHIRURGIEN-DENTISTE
239, rue Davis Arvida
Tél. 548-8366
Heures de bureau:
Tous les jours sur rendez-vous

CHIRURGIEN - DENTISTE
Dr M.-A. Lévesque
Centre clinique d'Arvida
TEL.: 548-4663

En neuf semaines on parle français

Français fondamental

C'est après un relevé objectif de la langue parlée généralement utilisée que CREDIF a pu, à l'aide d'un service de l'ordination IBM, mesurer la fréquence d'utilisation des verbes, adverbess, noms, pronoms, adjectifs, pour établir ce qu'on peut appeler un vocabulaire fondamental, un assemblage de quelque 1,500 mots. Cette recherche a porté également sur les structures de la langue parlée. D'éminents pédagogues, psychologues et linguistes ont ensuite développé une méthode audio-visuelle "Voix et Images de France" premier degré, pour l'enseignement du français fondamental.

On y enseigne d'abord ce qui sert le plus, plutôt que de suivre l'ordre logique traditionnel qui présente les structures et les conjugaisons régulières



avant les formes régulières. Dans cette méthode destinée aux adultes, la phonétique joue un grand rôle car l'oreille distingue parfois assez mal les sons qu'elle ne connaît pas. Comme par exemple, pour un slave, le son "u" est assimilé au "ii" tandis que chez l'anglais, le même son "u" pourra être entendu comme un "ou". L'entendement est donc de première importance chez l'élève.

Grâce à la nouvelle méthode "Voix et Images de France" le français fondamental peut maintenant être enseigné dans le monde entier en neuf semaines. Cette façon d'enseigner cette langue sera utilisée pour la première fois cet automne à l'Université Laval, de Québec, ainsi qu'aux usines de l'Alcan d'Arvida.

C'est M. Rodolphe Maltais, attaché au Service de la formation et des pratiques administratives, qui aura la tâche de l'enseigner à nos usines.

Pendant un séjour de trois semaines, débuté le 8 juillet, au Centre de Recherches et d'Etudes pour la diffusion du français, (CREDIF) à Besançon, France, M. Maltais s'est familiarisé à l'enseignement de la méthode "Voix et Images de France".

Seul représentant du Canada à ces cours spéciaux qui groupaient vingt personnes, M. Maltais côtoyait des gens des Etats-Unis, du Brésil, de Madagascar, du Nigéria, du Maroc, d'Australie et de la France. Toutes ces personnes se sont rendues dans plusieurs pays dispenser l'enseignement du français à l'aide de la méthode nouvelle.

La méthode n'enseigne pas les mots hors contexte — il arrive souvent, en effet, qu'un mot dans la phrase peut être amputé ou additionné d'une syllabe dans le langage parlé. Ceci rend difficile la compréhension de la langue pour celui qui a appris des listes de vocabulaire par les méthodes traditionnelles.

L'élève devra compter sur l'image, et non sur sa propre langue pour acquérir vocabulaire et structures. A mesure qu'il avance, il pourra de plus en plus transporter la langue en dehors de la situation présentée par l'image. C'est ainsi, que dans une même classe des élèves de langues différentes peuvent apprendre, en même temps le français.

La prononciation n'est pas le seul critère accepté par le professeur car il faut de plus que l'élève adopte le rythme et l'intonation de la conversation normale.

Les cours

Pendant neuf semaines, à raison de 18 heures par semaine, les élèves apprendront 32 leçons. Chaque leçon traite d'un centre d'intérêt de la vie courante: le français est donc enseigné en situation. Chacune des leçons compte trois films et trois textes sonores: la leçon proprement dite, un mécanisme grammatical et une leçon de phonétique. Chacune des parties des leçons compte deux phases: la présentation et l'exploitation.

La présentation consiste:

- a) à vérifier l'entendement de l'élève
- b) à expliquer la leçon et s'assurer que le sens est compris
- c) à corriger la phonétique, le rythme et l'intonation
- d) à répéter pour développer le réflexe.

L'exploitation consiste à faire utiliser les notions acquises par:

- a) le rappel du texte sonore, sans image;
- b) l'emploi de structures différentes et
- c) la transposition de la langue dans des situations différentes de celle des images.



Douze élèves

A Arvida, les cours seront offerts le plus tôt possible, cet automne, à tous ceux qui se seront inscrits. L'interprétation des résultats des épreuves passées en juin dernier permettra de sélectionner douze personnes dont la connaissance du français est à peu près uniforme. Lorsque le premier cours de neuf semaines sera terminé, d'autres cours seront dispensés aux autres groupes de douze élèves.

"Voix et Images de France" est destinée aux débutants en français. Les personnes qui possèdent déjà une assez bonne connaissance du français pourront encore cette année perfectionner celle-ci en s'inscrivant aux cours de français intermédiaire ou avancé, offerts par la section de l'entraînement du personnel du Service de la formation des employés de nos usines.

Visite annuelle au cimetière de Chicoutimi

C'est dimanche le huit septembre que la Garde Saint-François-Xavier de Chicoutimi escortera le cortège annuel dans une visite au cimetière de cinq paroisses de cette ville.

On sait que le cimetière de Chicoutimi dessert les paroisses St-François-Xavier, St-Nom-de-Jésus, St-Joachim, St-Isidore ainsi que St-Jean-Eudes.

Le départ des défilés est fixé à 2 heures de St-Joachim ainsi qu'à 2 h.15 de St-Nom-de-Jésus. Les deux groupes se rencontreront à la cathédrale pour arriver au cimetière vers 2 h. 45.

C'est la treizième visite annuelle organisée par la Garde St-François-Xavier, organisme qui groupe 126 membres.

On demande aux personnes qui désirent déposer des tributs floraux sur la tombe des défunts,

de communiquer avec la firme Gravel & Fils de Chicoutimi laquelle est la mandataire des organisateurs.

Gagnants du concours d'embellissement à Chicoutimi-Nord

CHICOUTIMI-NORD — C'est M. Edouard Bergeron, domicilié au 430 de la rue Chapais, qui s'est mérité, cette année, le grand prix du concours d'embellissement. M. Henri Thivierge, de la rue Lasalle, a été reconnu pour avoir la plus belle pelouse. M. Augustin Delisle, de la rue Laniel, a présenté les plus beaux arbustes; M. André Beaulieu, de la rue Delisle, les plus belles plates-bandes; M. Fernand Lafrenière, de la rue Saint-Denis, la plus belle haie; M. André Couture, du boulevard Ste-Geneviève, la plus belle rocaille et, enfin, M. Gré-

goire Dusseault, de la rue Riel, les plus belles boîtes à fleurs.

Ces prix ont été décernés par la Société horticole de Chicoutimi-Nord.



Logez tout le CRÉDIT DONT VOUS AVEZ BESOIN sous le même toit

BANQUE DE MONTRÉAL

Plan de Financement Familial

PRÊT ÉCONOMIQUE COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE

Succursale d'Arvida: J.-RODOLPHE LAVOIE, gérant
Succursale d'Alma: TOM LAPALME, gérant
Succursale de Chicoutimi: BERNARD BELAIR, gérant
Succursale d'Isle-Maligne: MAURICE FOURNIER, gérant
Succursale de Naudville: BILL DESCHENES, gérant
Succursale de Port-Alfred: GERARD VALLEE, gérant



"Lance-la pour moi, je ne peux même pas la tenir?"

Vol dans les chalets

Vous et nous ne sommes pas des poules mouillées! Il ne faut pas se faire dépouiller comme des brebis, sans un gémissement! Il faut donc se raidir, se grouper, assembler tous les amis de la Rivière et du Lac, faire venir un expert sur la protection des valeurs et discuter protection et prix.

Facile pour vous et vos amis de construire une ligne communautaire, autour du Lac, et relier ensuite à la police ou à un résident à l'année lequel peut avoir un fusil à deux coups, le premier tiré comme avis et le second pour les famiser.

Si vous y voyez de l'économie, demandez, Charles Masson, lequel pourra vous voir, en assemblée ou personnellement, sans obligation d'acheter.

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE LTÉE

DEPUIS 1926
6 VENDEURS et 6 MECANICIENS
A VOTRE SERVICE
22 Est, Carlier — Chicoutimi
TEL.: 543-4407

LES LECTEURS *Ecrivent*

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser 400 mots, soit deux pages de format lettre, à double interligne et nous parvenir au plus tard le lundi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

"LES LECTEURS ECRIVENT"
Le Lingot
C. P. 310
Arvida, (Qué.)

Let This Be a Warning To Ye !

The Editor:

If you are à gambler at heart like I am, please take note. Don't gamble on the big odds. We did last week at the Chicoutimi 'Exposition 1963', and won on our best of 40 to 1 odds. They refused to pay, stating that the game didn't count.

There was, however, a happy ending. After a long search, we pinned down the Manager, and he made them pay us.

Try for the little objects or small odds — you'll have a better chance of claiming your winnings.

Anonymous.

Remerciement de la Jeune-Chambre

En tant que président de la Jeune-Chambre d'Arvida j'ai l'agréable plaisir de remercier chaleureusement le public de toute notre région qui a répondu d'une façon aussi chaleureuse à notre invitation à notre première kermesse, du 22 au 25 août.

Par milliers, des personnes de toutes les parties de notre région ont tenu à visiter notre exposition ainsi que les kiosques d'amusement aménagés à la Place Davis. L'enthousiasme qui fut démontré à cette occasion par le public est non seulement propice à nous faire oublier le labeur qu'impose l'organisation d'un événement du genre mais il nous incitera surtout à faire encore beaucoup mieux.

En effet, l'an prochain, ainsi que pendant toutes les années de notre plan quinquennal qui nous mènera au but fixé, en 1967, nous projetons d'offrir à ce public un événement qui sera digne de lui et qui cadrera avec les diverses activités touristiques de notre région.

Un grand merci, spécialement aux autorités civiles; aux mé-

diums d'information; aux marchands; à notre fanfare; au Bar-ronnes d'Arvida; aux Ambassadeurs ainsi qu'à tous ceux qui ont apporté leur collaboration à ce projet.

Jean-Marie Larivée,
Président.



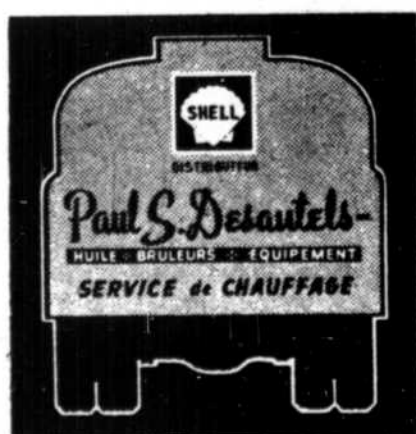
M. STEPHANUS VAN DUIN, récemment nommé surveillant à la section de l'équipement de coulage et de l'usine d'écumage de l'Alcan à Arvida.

REMBOURSEUR

R. Bilodeau

Spécialités: Chaises de cuisine, mobiliers de salons, réparations de tous genres.

198, Fabrique, Jonquière
Tél.: 542-2320



M. D.P. SANDERSON, chimiste, est à l'emploi du laboratoire principal des usines de l'Alcan d'Arvida depuis quelques semaines.

Initiation chez les Mooses

INITIATION — La première initiation du présent terme aura lieu dimanche, le 22 septembre. Celle-ci sera un autre succès si tous les membres présentent leurs candidats le plus tôt possible, comme ils le font habituellement.

SPORTS — Au domaine sportif, le publicitaire présente la communication suivante: "En ce qui concerne la ligue de "fer-à-cheval," j'aimerais faire une mise au point. Dans un article publié récemment dans ce journal, on a mentionné que la formation de cette ligue était due à l'initiative du Club des contremaîtres; en toute justice, le mérite revient à notre responsable pour les sports, M. R. Paquet, qui a mis sur pied ce sport à notre local et a, par la suite, invité les autres mouvements à se joindre à nous.

"Toujours dans le domaine du "fer-à-cheval," les parties sont disputées les mardis et jeudis soir et, actuellement, la lutte est très vive pour la première position. Classement: 1) Légion canadienne; 2) Ordre Loyal des Mooses; 3) Club des contremaîtres. Le détail de fin de saison débutera le 4 septembre et on s'attend à ce que les rencontres soient très contestées."

FLECHETTES — La ligue mixte de fléchettes reprendra sous peu ses activités. Toutes les rencontres se feront le vendredi soir au local du rang St-François. Ceux et celles qui sont intéressés à y prendre part doivent communiquer avec M. R. Paquet le plus tôt possible ou inscrire leur nom à la liste spéciale affichée à la salle des Mooses.

3,800 actions en vente

CHICOUTIMI—Le poste CJPM-TV offre en souscription 3,800 actions d'une valeur au pair de \$100 chacune, pour une valeur totale de \$380,000, divisée comme suit: 400 actions ordinaires de \$100 chacune; 1,700 actions privilégiées classe "A" rachetables de \$100 chacune et 1,700 actions privilégiées classe "B" 6% cumulatif — rachetables de \$100 chacune.



THE AU PROFIT DES MISSIONS — Mme Thérèse Gauthier recevait la semaine dernière, à sa résidence à Chicoutimi-Nord, une centaine de femmes de la région, à un thé au profit des missions. De g. à d.: Mlle Nicole Blackburn, Mmes Gisèle MacKay, d'Arvida, Monique Carrier, de Jonquière, Anita Simard, de Chicoutimi et Thérèse Gauthier de Chicoutimi-Nord.

Les cliniques

St-Nazaire. — Jeudi 5 septembre — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à la salle du collège de 2 à 3 h.

Arvida. — Jeudi 5 septembre — Ecole St-Joseph de 2 à 3 h.
Jonquière. — Lundi 9 septembre — Ecole des Vétérans de 2 à 3 h.

St-Charles. — Lundi 9 septembre — Ecole du rang 2, de 2 à 3 h.

Jonquière. — Mardi 10 septembre — Salle paroissiale, 108 rue Fabrique, de 2h. à 3h.30.

N.-D. Rosaire. — Mardi 10 septembre — Salle du couvent de 2 à 3 h.

Kénogami. — Mercredi 11 septembre — Hôtel de ville de 2h. à 3h.30.

Jonquière. — Mercredi 11 septembre — Salle du couvent de Ste-Marie de 2h. à 3h.30.

Kénogami. — Jeudi 12 septembre — Sous-sol de l'église Ste-Cécile de 2 à 3h.30.

Arvida. — Jeudi 12 septembre — Ecole St-Jacques de 2 à 3h.30.

Chicoutimi. — Il y aura clinique anti-vénérienne tous les mardis matin de 10 à 11 heures. Les personnes intéressées peuvent se présenter à l'Hôtel-Dieu St-Vallier par les portes externes, et demander la clinique numéro vingt.

EXAMEN DE LA VISION

Dr Louis-H. Boivin, O.D.

OPTOMETRISTE

303, Liri
Arvida
548-6331

deux
bureaux

360, St-Dominique
Jonquière
542-6186

VISITEZ

NOTRE TERRAIN DE VOITURES USAGEES

Devenez un client satisfait

SPÉCIAUX DE SEPTEMBRE

DODGE '62
6 cylindres, transmission automatique, radio.

\$2250

PONTIAC '61
Hard Top, 4 portes, 6 cylindres, transmission automatique, radio.

\$2395

RENAULT '61

\$925

PONTIAC '60
6 cylindres, transmission automatique, radio.

\$1850

Toutes ces voitures sont sur notre nouveau terrain des usagés et portent la garantie "GOODWILL".
OUVERT TOUTS LES SOIRS JUSQU'À 9 H.

SAGUENAY AUTOMOBILES LTEE

COIN NELSON ET PRICE

547-2626

KENOAGAMI



Mme R. SINHA a exécuté quelques danses dans ce magnifique costume entièrement confectionné en Inde.

Art et charme hindous

Quelque cent cinquante personnes d'Arvida et des alentours ont eu l'opportunité d'assister à une présentation artistique exceptionnelle puisque le programme était composé de danses et chants de leur pays d'origine, exécutés et interprétés par deux charmantes artistes hindoues, Mme R. Shina, de Winnipeg et A.K. Chakarbarti, de Chicoutimi.

Cette soirée avait lieu mercredi dernier à l'auditorium de Aluminium Laboratories et était organisée par MM. Bhargava et Patak, d'Arvida.

Dans un costume original de son pays, costume aux couleurs vives rehaussé de paillettes et lamé, complété de rutilants bijoux, Mme Sinha a interprété une danse de style classique, évocatrice de l'Orient, où chacun des mouvements n'est que grâce, souplesse, dignité. Son interprétation très expressive des danses d'origine folklorique fut vivement appréciée par les invités.

Mme Sinha a étudié la danse dans les meilleures écoles de son pays. Elle habite présentement à Winnipeg où son mari est professeur à l'université Manitoba.

Les chansons hindoues, comme les nôtres, parlent d'amour, heureux ou malheureux, de vieilles légendes etc. Leur interprétation toutefois est bien différente de la nôtre. Il faut des années et des années d'études avant de pouvoir les rendre sur ce ton plaintif, ce rythme lent. Mme Chakarbarti a travaillé pendant longtemps pour perfectionner cette technique bien spéciale. Depuis plusieurs années et jusqu'à l'hiver dernier alors qu'elle venait à Chicoutimi où son mari étudie à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, Mme Chakarbarti chantait à la radio de Calcutta.

Deux films sur l'Inde terminait cette soirée artistique.



RENCONTRE AMICALE de ces personnes originaires de l'Inde qui se retrouvent au Canada. De g. à d. le Dr et Mme A. K. Chakarbarti, de Chicoutimi, Mme R. Sinha, de Winnipeg, Mme et M. O.P. Bhargava, d'Arvida et M. S. Sinha, de Winnipeg.

Une 12e année pour filles à Arvida

Contrairement à ses prévisions, la Commission des écoles catholiques d'Arvida dut organiser une classe de 12e année, obtion "B", pour les filles qui ont terminé avec succès leur onzième année sciences-mathématiques, l'an dernier.

On sait que le plan original était de transférer à Jonquière les quelques élèves de cette classe mais à la suite de représentations des parents, la nouvelle classe fut ouverte à l'école Ste-Thérèse de la rue Nelson.

Au moment d'écrire ces lignes, on croit qu'une vingtaine d'élèves fréquenteront cette classe, soit onze d'Arvida, dont cinq déjà inscrites à Jonquière, cinq de Kénogami en plus de quelques autres de Chicoutimi et de Bagotville.

Mlle Marie Tremblay nous quitte pour Montréal

Mlle Marie Tremblay, de Chicoutimi, responsable des loisirs, section féminine à la Commission des loisirs d'Arvida, quittera la région vers le 15 septembre pour Montréal où elle exercera sa profession de travailleuse sociale avec l'équipe du Y.W.C.A. (Young Women Christian Association).

Avant de prendre la responsabilité de cette section des loisirs à Arvida, Mlle Tremblay, diplômée en sciences sociales de l'université Laval s'était occupé au Y.W.C.A. de Québec, de Business Girls Group, organisme fondé dans le but de grouper des jeunes filles qui travaillent dans différents milieux pour mieux organiser leurs loisirs.

AU CLUB DE L'ADO, jeudi dernier, de g. à d. Mlles Claire Larouche, Suzanne Gaudreault, M. Rosaire Jomphe, et la monitrice, Mlle Paule Labrie.



MLLE PAULINE BOUCHARD gradua le 25 août à l'Ecole de puériculture de Québec. Elle est la fille de M. J.-A. Bouchard employé au département des instruments aux usines de l'Alcan à Arvida, et de Mme Bouchard, de la rue Calais.

M. l'abbé F. Plourde, nommé procureur

CHICOUTIMI. — Son Exc. Mgr Paré vient d'annoncer la nomination de M. l'abbé François Plourde comme procureur et responsable diocésain de l'Oeuvre pontificale de la propagation de la foi. M. l'abbé Plourde était jusqu'ici directeur du Service social diocésain. Le nouveau titulaire remplace Mgr Alphonse Plourde, décédé récemment.

Vacances réussies à l'Ado de St-Philippe

Des très beaux bijoux d'émail sur cuivre aux dessins jeunes et ravissants; des sacs à main en raffia qu'on dirait sortis des bonnes boutiques; des plaquettes murales réalisées avec des rochettes aux couleurs vives; des photos significatives des bons moments, voilà une partie de ce que les membres du Club de l'Ado de St-Philippe d'Arvida exposaient pour leurs parents et amis, jeudi dernier. Les cours d'émaillerie ont été donnés par M. Laurent Bouchard.

Les adolescentes ont fait plusieurs excursions cet été; toutefois, à les entendre, elles avaient vraiment la guigne, car chacune de ces excursions a commencé ou fini sous la pluie. La plus mémorable de toutes semble bien celle de Tadoussac alors qu'elles ont eu l'honneur de rencontrer Mme Vanier. La



première dame du pays leur a fait le très grand plaisir de se joindre au groupe et partager le repas du midi en plein air.

La monitrice du Club de l'Ado, Mlle Pauline Labrie, retourne à ses études à l'Ecole normale du Bon-Conseil et les trente-quatre adolescentes retourneront à leur école respective. Les grandes activités reprendront aux vacances prochaines.

Reprise des activités au CED d'Arvida

Les activités reprennent au Cercle d'économie domestique de St-Jacques d'Arvida. Tous les membres sont invités à l'assemblée de mercredi prochain, le 11 septembre à 8 h. au local de la rue Simard.

CARNET MONDAIN

Mlle Jeannine Beaubien, de Montréal, fille de M. Claude-P. Beaubien, vice-président de l'Aluminium Company, directeur des services de relations extérieures et de la publicité de la même compagnie et de Mme Jeannine Beaubien bien connue dans le monde artistique, était de passage à Arvida vendredi dernier. Mlle Beaubien a visité Shipshaw, une partie des usines d'Arvida avant de retourner à la Malbaie où sa famille a sa résidence d'été.

Trois diocèses sont réunis dans l'Action musicale liturgique

ALMA. — Le Mouvement de l'Action musicale liturgique présentait, la semaine dernière, des démonstrations de musique sacrée dans les principaux centres de la région. M. Claude Tessier, de l'École de musique de l'université Laval, dirigeait 250 chantres d'église, hommes et femmes, des diocèses de Rimouski et de Sainte-Anne-de-la-Pocatière, dans une tournée de la région, avant la reprise des cours de chant d'église en septembre.

Ce ne fut pas tout à fait un concert, ce ne fut pas tout à fait un cours, ce ne fut pas tout à fait un office religieux, et pourtant les soirées de démonstrations de l'Action musicale liturgique étaient un peu tout cela, au grand plaisir des populations de Chicoutimi, de Jonquièrre, d'Alma, de Roberval, de Dolbeau qui assistaient aux réunions de chant sacré.

L'objet des soirées offertes au Saguenay par la délégation des diocèses de la rive-sud était de montrer la grandeur et la beauté du chant religieux, tant dans la musique grégorienne

que dans la musique moderne et le rôle grandissant offert à l'assemblée des messes. Après la messe en silence et la messe lue, c'est aujourd'hui la messe chantée par toute l'assistance.

Licencié en musique et directeur du mouvement de l'Action musicale liturgique, M. Claude Tessier faisait la preuve de la facilité du chant religieux et de la facilité de l'union des chœurs, car chaque soir, M. Tessier disposait comme noyau de départ de 100 à 150 membres de la délégation en visite, tous tirés, par groupe de

quelques individus, d'un bon nombre des paroisses des deux diocèses nommés ci-haut et même du Nouveau-Brunswick. Bientôt, M. Tessier réunissait dans un même chœur, et ses chantres-visiteurs et les membres des assistances aux rencontres.

A partir de la mi-septembre, les membres des chorales paroissiales du diocèse et les nouvelles recrues reprendront les cours de musique religieuse, grégorienne et moderne, offerts depuis cinq ans dans la région.

La rencontre d'Alma avait été préparée par un comité d'accueil dirigé par M. Paul Gagnon, organiste à St-Joseph, et comprenant des représentants des chorales paroissiales du secteur. Le soir, les visiteurs de Rimouski et de Ste-Anne étaient reçus pour passer la nuit, dans les foyers et des chalets dispersés entre Hébertville et l'Ascension.

Jacques Lambert à l'honneur au concours national d'art

Pour la deuxième année consécutive, M. Jacques Lambert, de Chicoutimi s'est signalé au concours annuel national d'art et de photographie qui se tient à l'occasion de l'exposition provinciale à Québec, remportant la première place dans la catégorie "hors-concours".

Ayant mérité le Grand Prix à ce même concours l'an dernier, l'œuvre soumise par M. Lambert était automatiquement classée dans la section hors-concours. C'est une huile, "Blues" qui a valu ce nouvel honneur au jeune peintre.

Rappelons que M. Lambert, jusqu'en juin dernier élève à l'école des Beaux-Arts d'Arvida, tenait sa première exposition solo à la Galerie de l'oeil, rue Racine à Chicoutimi, en mars dernier.

Parmi les membres du jury à ce concours national on relève les noms de MM. Alfred Pelland, Omer Parent, directeur-adjoint aux Beaux-Arts de Québec, et M. Gérard Morisset, conservateur du musée provincial.

En peinture, le premier prix est allé cette année à Mlle Yolande Larochelle, de Québec. M. Arthur Villeneuve, de Chicoutimi a remporté le sixième prix.

Une autre personne bien connue dans le milieu artistique de la région, Mme Marjorie Eason, d'Arvida a remporté le 3e prix, section gravure.



BONNES VACANCES AVEC PRUDENCE

ELECTROLYSIS

- Hair removed permanently and privately
- Results guaranteed
- Free consultation with appointment

Mrs. LUCIEN BUREAU, e.d. specialist
610 Mellon - 548-8365 - Arvida

MEUBLES - DRAPERIES

Pour vos achats de meubles et draperies consultez

Paul-Emile Lacroix
Tél. : 547-7579
123, rue Cabot - Kénogami

L'Institut des arts reçoit \$6,000; reprise des cours lundi

C'est lundi prochain, le 9 septembre qu'aura lieu la reprise des cours à l'Institut des arts au Saguenay. On demande à tous les intéressés de s'inscrire immédiatement en téléphonant à 542-4935. Voici la liste des cours qui seront dispensés lors de la prochaine année: orgue, titulaire, M. François-Joseph Brassard; piano, M. Jean-Eudes Vaillancourt; violon et violoncelle, M. Jean Cousineau; art vocal, M. Lucien Ruelland; ballet, Mlle Dawn Cotnam, des Grands ballets canadiens; dessin et peinture, Mlle Stella Bouchard et M. Laurent Bouchard; décoration d'intérieurs, M. Henri Mongrain; arts décoratifs: céramique, émail sur cuivre, sculpture, M. Stanislas d'Haese; il y aura également des cours de diction, art dramatique, théorie et dictée musicale, solfège, histoire de la musique, harmonie, fugue et contrepoint.

Tous ces cours se donneront à l'école secondaire Sacré-Coeur, rue de la Fabrique.

Bureau de direction

Dernièrement avaient lieu les nominations au bureau de direction de l'Institut. La directrice-fondatrice, Mme Pierrette Gaudreault sera assistée de Me Gilles Marceau, président; M. J.-A. Tremblay, vice-président; M. Pierre-D. Bouchard c. a., secrétaire trésorier ainsi que des directeurs, M. l'abbé Roland Larouche, curé de St-Raphaël, Me Paul Bouchard, M. Jean-Paul Vaillancourt, Alfred Gauthier, Marcel Lambert, Dr Maurice Crépeau et M. Evans St-Gelais. Comme par le passé le comité féminin composé d'une vingtaine de dames de Jonquièrre, Arvida et Kénogami travaillera en accord avec le bureau de direction.

Rappelons à nos lecteurs que l'Institut des arts au Saguenay recevait dernièrement un octroi de \$6,000 du Ministère des affaires culturelles de la province. Cet argent contribuera au développement de l'Institut et dont pourront profiter tous ceux qui s'intéressent aux arts.

Cours télévisés pour adultes

Pour la deuxième année, les universités de Montréal et Laval, de Québec, présenteront, en collaboration avec le réseau français national de la société Radio-Canada, des cours télévisés les samedis et dimanches matin.

A partir du 28 septembre, et ce jusqu'au 19 avril 1964 on présentera six cours différents, également répartis entre les samedis et les dimanches.

Le samedi, de 8h.45 à 9h.30: Chimie moderne, présentée par M. Guy Nadeau de l'Un. Laval. De 9h.30 à 10h.15: Théorie et critique du fédéralisme, par M. Jacques-Yvan Morin, de l'Un. de Montréal. De 10h. 15 à 11h.: Probabilités et statistiques, par MM. Jacques St-Pierre et Jean-J. Fortier de l'Un. de Montréal.

Le dimanche, de 8h.45 à 9h.30: Géographie physique par M. Ludger Beauregard, de l'Un. de Montréal; de 9h.30 à 10h.15: Précis d'histoire du Canada par MM. Maurice Séguin et Jean Blain, de l'Un. de Montréal; de 10h.15 à 11h.: Histoire de l'art, par MM. Jean Des Gagniers et Roland Sanfaçon, de l'Un. Laval.

Le public peut s'inscrire aux cours comme Etudiant LIBRE au coût de \$35 par cours.

A la suite des exercices et des examens, une attestation d'études valant deux crédits universitaires sera décernée aux étudiants LIBRES.

Le public en général est aussi invité à suivre ces cours, sans inscription formelle, mais la participation aux exercices et aux examens ne lui est pas offerte.

On peut s'inscrire à l'Un. de Montréal, C.P. 6128, Montréal 3; ou à l'Un. Laval, C. P. 430, Québec 4.

Important agrandissement à la Caisse St-Frs-Xavier

Chicoutimi — La Caisse Populaire St-François-Xavier de Chicoutimi sera considérablement agrandie et de ce fait deviendra l'une des plus considérables de la région. Les travaux sont déjà commencés et devraient être complétés d'ici quelques mois. L'entrepreneur général est M. Simon Gravel.

Les plans ont été tracés par le bureau d'architectes Gravel et Gravel de Chicoutimi.

On parlait de cet agrandissement depuis quelque temps déjà, mais pour diverses raisons, il avait été retardé. La nouvelle aile aura deux étages. Elle partira de l'immeuble ac-

tuel pour aller jusqu'au coin de la rue, sur une profondeur de 96 pieds, jusqu'au terrain de l'hôtel Saguenay. La Caisse elle-même verra presque tripler sa superficie de plancher. Le second plancher sera réservé pour la location de bureaux. Le coût des travaux est de \$150,000.

DINER DU DIMANCHE

à partir de 5 h. 30
jusqu'à 10 heures.

Prix spécial pour
les enfants

Pour réservation,
s'adresser à :

548-4623



Halfway Inn

Chicoutimi, ville des fleurs; nombreux prix décernés

CHICOUTIMI — Encore cette année, ce ne sont pas les beaux terrains qui ont manqué à Chicoutimi. M. Joseph Tremblay, horticulteur et Léopold Tremblay, agronome ont eu l'embarras du choix. D'une année à l'autre les propriétaires sont de plus en plus fiers. Il suffit par exemple, de faire la tournée des nouveaux quartiers pour s'en rendre compte.

Cette année, les gagnants des années précédentes ont été classés dans une section à part, ce qui fait que les grands prix ont pu changer de mains. M. Ernest Maltais du rang St-Jean-Baptiste a remporté le prix pour la plus belle rocaille; M. Paul André Bergeron, du 104 Desaulniers, le trophée pour la plus belle boîte à fleurs; M. Réal Lebel, du 108 de la Bretagne a été jugé comme ayant le plus beau gazon; enfin, M. Eugène Boily, du 864 de la rue Pierre Bédard, a remporté le prix pour le plus beau terrain.

Prix spéciaux

Nous avons dit plus haut que les gagnants des autres années étaient jugés dans une catégorie à part. Voici le résultat de ce secteur: le Dr Gilles Tremblay a remporté la coupe, alors que les autres mentions sont allées à MM. le Dr Georges-Thomas Gauthier, J.-B. Gagnon, Rosario Desbiens, Augustin Tremblay, J.-P. Leblond, Raymond Lemieux et J.-O. Masse. Des mentions spéciales ont été accordées à l'école moyenne d'agri-

culture et au parc de la Place d'Armes.

Prix par zone

Des prix ont également été accordés par zone. En zone numéro un, soit Notre-Dame du Saguenay, les prix ont été décernés à MM. Thomas-Léon Tremblay, du 1104 de la rue Jacques-Cartier, Jean-Paul Lessard, du 1032 de la même rue, Dr Yvon Sormany, du 1031 de la rue Desaulniers. Pour les plus beaux gazons, les prix sont allés à MM. Gabriel Tremblay, du 474 de la rue Chabanel, André Lajoie, du 614 de la rue des Franciscains et à Mme Albert Dupont du 575 de la rue Chabanel.

En zone deux, soit les quartiers Murdoch et Val-de-Grâce et le boul. Talbot, jusqu'à la rue St-Vallier, les prix se partagent comme suit: MM. Antoine Côté, 763 d'Argenson, Gérard Maltais, 904 Pierre Bédard, René Boily, 874 Pierre Bédard, pour les terrains ayant la meilleure apparence; pour les plus belles pelouses, MM. Roland Hébert, 873 rue Lemay, Wilfrid Lachance,

chemin Sydenham, et Mme J.-P. Lévesque, 671 rue Murdoch.

Zone numéro 3, comprenant de la rue St-Vallier à la rue Morin, pour l'apparence générale, le Dr Gérard Boudreault, boul. St-Sacrement, MM. Hidola Rochefort, rue de la Colline et Fernand Rochefort de la rue Bégin; pour les plus belles pelouses, les prix sont allés à MM. P.-E. Laberge, rue de la Colline, James Audet, boul. Lamarche, et Maurice Lessard de la rue Ravel.

Zone numéro 4, comprenant la Rivière-du-Moulin, la paroisse St-Isidore et les rangs St-Joseph et St-Jean-Baptiste, les prix ont été décernés à MM. Aimé-Zoël Turcotte, de la rue du Parc, Henri Bouchard de la rue des Pins et P.-E. Turcotte du quartier Gobeil. Le prix pour la plus belle pelouse est allé à M. Jean Harvey de la rue du Plateau.

Enfin, en zone 5, comprenant de la rue Morin à St-Jean-Eudes, apparence générale, MM. Robert Tremblay, boul. St-Ignace, Vilmont Fortin, rue Montcalm, et Adélar Fortin, boul. St-Ignace. Les plus beaux gazons ont été ceux de MM. Alain Perron, rue Montmagny, Théo Tremblay, rue Jolliet et Raymond Tremblay de la Place Caprice.

EN TRAVERSANT LES PONTS

Une résolution d'emprunt sur obligations par une commission scolaire doit toujours être adoptée à l'unanimité; c'est ce qui a obligé les commissaires Paul Gagnon et Arthur Bergeron, de la Commission scolaire d'Alma, à se rallier à la majorité, pour créer un emprunt de \$975,000.

Ce montant est le prix d'une grosse école, mais il ne représentera pas une telle école pour Alma, car il y a \$926,405.88 de déficits accumulés au 30 juin à rembourser.

A raison de \$85,000 par année, capital et intérêt, cet emprunt nous coûtera en 20 ans, \$1,700,000.

Le président de la commission scolaire d'Alma a révélé, ces jours derniers que 900 commissions scolaires de la province ont des déficits accumulés, pour une somme totale de \$60 millions.

En moyenne, les déficits accumulés sont donc de \$67,000 par commission scolaire; à Alma, les déficits accumulés sont de \$926,405.88.

Une fois la révision des inscriptions dans les classes du secondaire, pour cette année, la moyenne d'élèves par classe à la Commission scolaire d'Alma sera de 29.8. Dans les cinq classes primaires des quatre écoles de

d'Alma

la paroisse, la moyenne n'est encore que de 17 élèves par classe.

Pour le non-initié, ou bien c'est facile de pécher 90 milles, ou bien les neuf coureurs en question sont réellement d'égale force, ou bien ils n'ont pas couru, mais se sont simplement tenus ensemble, pour donner un spectacle dans les quelques cents derniers pieds.

La fusion du quartier Saint-Luc, un secteur développé par la Coopération d'habitation Alma-Naudville, au sud du territoire d'Alma serait une cause du retard de la remise du rôle d'évaluation d'Alma.

Ayant reçu l'autorisation du ministère de la Jeunesse la commission scolaire d'Alma a décidé d'attendre le nouveau rôle pour établir la taxe foncière de l'année 1963-64, qui débutait. Le secrétaire-trésorier demandait alors aux évaluateurs quand on pouvait espérer le nouveau rôle: "Au début de septembre" avait-on répondu.

Pour un non-initié, une course cycliste laisse des points d'interrogation: une quarantaine de coureurs prennent le départ; quelques heures et 90 milles plus tard neuf coureurs passent la ligne d'arrivée en dedans de quelques secondes.

Le règlement des déficits scolaires au 30 juin 1963 déçoit la Commission scolaire de Port-Alfred

PORT-ALFRED (DNC) — Comme la plupart des autres Commissions scolaires de la région, la Commission scolaire de Port-Alfred a été profondément déçue de la formule proposée par le ministère de la Jeunesse pour régler les déficits accumulés au 30 juin 1963. Le déficit de la commission s'élève à \$113,000 et l'emprunt par obligations que les commissaires devront contracter atteindra \$120,000 ce qui représente une taxe supplémentaire de 8 à 10 sous.

"Nous sommes réellement désappointés par cette proposition qui va nous obliger à taxer la population et les générations à venir pour des dépenses d'ad-

ministration", a déclaré M. J.-Armand Bergeron, président de la commission scolaire. Les commissaires ont trouvé quelque peu étrange que cette suggestion du ministère de la Jeunesse n'ait été communiquée que verbalement par le délégué de la Commission municipale. Quoi qu'il en soit, les commissaires ont reporté à leur prochaine séance l'adoption de la résolution décrétant un emprunt par obligations de \$120,000, alors que les membres de la commission acceptent le bilan pour l'exercice terminé le 30 juin 1963.

"Faire revenir le budget 1963-64..."

Les commissaires ont trouvé la pilule servie par le ministère de la Jeunesse tellement amère que le président de la commission s'est dit prêt à faire revenir le budget déficitaire soumis à Québec et de le balancer en haussant la taxe scolaire. On sait que le déficit prévu pour l'année 1963-64 se chiffre à \$95,318. L'augmentation minimum du taux de la taxe foncière serait de l'ordre de 0.50 du cent dollars d'évaluation; il est fixé actuellement à \$2.50. M. Bergeron a précisé que ce n'est pas avec des déclarations dans les journaux que les commissions scolaires vont régler leurs problèmes.

Le conseil de Kénogami est favorable à l'abolition de la taxe de travail, mais...

JONQUIERE — Le maire de Kénogami a donné l'assurance aux délégués du conseil du travail de Chicoutimi-Lac-St-Jean que son conseil, lors de la préparation du prochain budget, étudiera la possibilité de modifier et même d'abroger le règlement municipal concernant la taxe de travail.

M. Alonzo Gravel, qui venait de prendre connaissance du mémoire présenté par l'organisme, a admis le bien-fondé de la requête tout en rappelant que la ville de Kénogami ne pouvait abroger le règlement sans trouver une autre source de taxation qui compenserait pour cette perte de revenus.

"Si le conseil abolit la taxe de travail, il lui faudra trouver une autre source de revenus, a-t-il dit. Il est impossible d'abroger ce règlement cette année, mais, lors de la préparation du prochain budget, une étude spéciale sera faite en vue d'abroger ou de modifier le règlement afin de rendre justice à une certaine classe de travailleurs."

M. Gravel a rappelé que la taxe de travail rapportait annuellement une somme de \$15,000 à Kénogami, soit un montant plus considérable que dans les autres villes de la région où cette taxe existe, et que Kénogami serait par le fait même plus affectée que d'autres si elle décidait d'abroger son règlement.

Des suggestions?

"Pourriez-vous nous faire des suggestions qui compenseraient

pour cette perte de revenus," a demandé M. Gravel. Un membre de la délégation a alors suggéré que la ville impose une taxe spéciale sur la vente de la bière à Kénogami ou, encore, qu'une taxe indirecte soit imposée aux grandes entreprises et aux maisons d'affaires de la ville.

Le mémoire du Conseil du travail est un long réquisitoire qui tente de démontrer "l'odieuse" d'une taxe de travail dans les municipalités où un tel règlement existe, soit une douzaine environ dans la province. Il ne fait part par ailleurs d'aucune suggestion positive de nature à aider les conseillers municipaux à résoudre ce problème.

D'ailleurs, le Conseil régional des syndicats nationaux qui exerce depuis plusieurs mois des pressions auprès des conseils municipaux en vue d'obtenir l'abolition de la taxe du travail n'a lui-même formulé aucune suggestion positive de nature à aider les municipalités à résoudre ce problème.

Un membre de l'organisme, M. Pierre-Julien Martel, a même déjà déclaré, lors de la dernière réunion du Conseil régional des syndicats nationaux, que ce n'était pas le problème des syndicats de trouver ces solutions, que les conseillers municipaux avaient été élus pour ça et qu'ils devraient démissionner s'ils se sentaient incapables de résoudre ces problèmes.

Dimanche, le 8 septembre

St-Bruno: 343-0000
Hébertville: 344-0000

ALMA — A partir de 2 heures du matin, dimanche prochain, le 8 septembre, les usagers du téléphone de St-Bruno, Hébertville Station et Notre-Dame d'Hébertville et le territoire avoisinant bénéficieront du téléphone automatique, du numéro-

tage tout chiffres et seront reliés, sans frais d'interurbain au territoire d'Alma.

C'est à un moment de la semaine alors que le volume des appels est au point le plus bas, que les techniciens de la Compagnie de téléphone Bell cou-

peront les circuits des anciens tableaux de standard pour les relier, presque instantanément au nouvel outillage automatique. Ces jours-ci, une équipe de téléphonistes a initié tous les abonnés du secteur à la signalisation automatique ainsi qu'aux différentes tonalités audibles au téléphone. Récemment, les abonnés des trois municipalités en question ont reçu un supplément à l'annuaire de téléphone, donnant les nouveaux numéros qui entrent en vigueur avec le nouveau système.

Supplément

COURS DU SOIR

1963-1964

Alma – Arvida – Bagotville – Chicoutimi – Chicoutimi-Nord
Jonquière – Kénogami – Port-Alfred

Comment utiliser ce Guide



Baldy

“... Quelle coïncidence ! - Moi aussi j'avais quitté l'école pendant les études secondaires !”

(Gracieuseté du Service national de placement)

Dans ce supplément, nous avons compilé en un seul document facile à consulter et à conserver l'essentiel des renseignements sur les différents cours du soir qui seront offerts cet automne et cet hiver dans les maisons d'enseignement de la région, et plus spécialement dans le secteur allant d'Alma à Port-Alfred.

Prochainement, nous publierons aussi la liste des cours de perfectionnement que pourront suivre les instituteurs dans les écoles normales du même secteur.

Bientôt aussi, les sans-travail auront des détails sur certains cours spéciaux qui seront donnés pour eux cet automne.

Le Guide est facile à consulter. Supposons qu'un adulte soit intéressé

à suivre des cours sur la lecture des plans, à compléter ses années scolaires de 8e, 9e, etc., il n'a qu'à chercher la matière de son choix dans la liste alphabétique, aux pages 12 et 13.

Ensuite, il trouvera dans les mêmes pages les noms des villes et des maisons d'éducation, ainsi que le coût d'inscription s'il y en a un. Pour ce qui est de l'inscription, on trouvera les détails à la page 14.

Ce supplément est appelé à rendre service aux intéressés et nos lecteurs voudront sans doute le conserver pour consultation, au besoin. En fait, c'est un document qui s'adresse aux adultes de plus de 16 ans ayant quitté l'école et désirant parfaire leurs connaissances durant leurs loisirs.

M
E
R
C
I

Les renseignements contenus dans ce supplément ont été compilés à partir des réponses reçues à un questionnaire qui fut envoyé à plus de 25 institutions de la région. Nous les remercions de leur collaboration.

Il se peut aussi que d'autres cours non annoncés ici se donnent cet automne. Les responsables de ces cours n'auront qu'à en communiquer les détails à M. Rosaire Bergeron, téléphone 548-4611, local 506, et le tout paraîtra dans **Le Lingot**.

On s'instruit à tout âge

Supplément

Inventaire des principaux cours du soir à l'intention des adultes

En publiant cette liste alphabétique des principaux cours du soir ou de fin de semaine à l'intention des adultes, LE LINGOT désire renseigner ses lecteurs sur l'ampleur des efforts déployés par nos maisons d'éducation et vue d'aider la population adulte de la région à parfaire ses connaissances.

Il suffit de consulter ce Guide pour trouver quelles matières sont enseignées, à quel endroit, dans quelle institution et à quel prix. A la page suivante, on trouvera le numéro de téléphone de l'institution, le responsable de ces cours et une idée de la date d'inscription.

SUJET	INSTITUTION	VILLE	COÛT
A—Administration scolaire	Collège de Jonquière	Jonquière	\$15/crédit
Aéronautique	Ecole de métiers	Alma	\$10.50
Algèbre	Collège de Jonquière	Jonquière	\$15/crédit
Alto (musique)	Institut des arts du Saguenay	Jonquière	\$10/mois
Anglais (différents niveaux)	Chicoutimi Business College	Chicoutimi	\$20/mois
Anglais, I, II et III	Ecole Jean XXIII	Kénogami	Gratuit
Anglais, I, II et III	Collège de Jonquière	Jonquière	\$35.00
Anglais — Aux différents niveaux	Ecole Jacques-Cartier	Chicoutimi	Gratuit
Anglais — Aux différents niveaux	Ecole St-Philippe	Arvida	Gratuit
Anglais — Aux différents niveaux	Ecole St-Michel	Jonquière	Gratuit
Anglais — Conversation	Ecole de commerce	Chicoutimi	\$40.00
	E. Ste-Bernadette et Ste-Madeleine	Alma	Gratuit
Anglais — Littérature	Collège de Jonquière	Jonquière	\$15/crédit
Années: 7e, 8-9e, 10-11e	Voir: Culture populaire		\$40.00
Arithmétique	Voir: Mathématiques		
	Culture populaire		
Arithmétique appliquée à l'industrie Automobile	Institut de technologie	Arvida	\$10.50
	Voir: Mécanique d'automobile		
B—Ballet	Institut des arts du Saguenay	Jonquière	\$5/mois
Biologie	Collège de Jonquière	Jonquière	\$15/crédit
C—Céramique	Institut des arts du Saguenay	Jonquière	\$8/mois
Chant	Institut des arts du Saguenay	Jonquière	\$6/heure
Chimie (analyses : 2ème année)	Institut de technologie	Arvida	\$10.50

SUJET	INSTITUTION	VILLE	COÛT
French	Ecole St-Philippe	Arvida	Gratuit
French	Ecole Jean XXIII	Kénogami	Gratuit
C—Géométrie	Collège de Jonquière	Jonquière	\$15/crédit
Gestion des affaires	Ecole de métiers	Alma	\$10.50
Gestion des entreprises	Ecole de commerce	Chicoutimi	\$125.00
H—Harmonie	Institut des arts du Saguenay	Jonquière	\$8/mois
Histoire de l'art	Ecole de dessin	Arvida	\$5.00
Histoire de l'art	Le Petit Séminaire	Chicoutimi	
Histoire: Civilisation occidentale	Collège de Jonquière	Jonquière	\$15/crédit
I—Impôt sur le revenu	Ecole de commerce	Chicoutimi	\$48.00
Inspection (appareils d'inspection)	Institut de technologie	Arvida	\$10.50
Institutions politiques	Le Petit Séminaire	Chicoutimi	
Instrumentation avancée	Institut de technologie	Arvida	\$10.50
L—Latin	Collège de Jonquière	Jonquière	\$15/crédit
Lecture de plans	Ecole de métiers	Alma	\$10.50
Lecture de plans	Institut de technologie	Chicoutimi	\$10.50
Lecture de plans de maisons	Commission d'apprentissage	Chicoutimi	\$10.00
Législation industrielle	Ecole de métiers	Port Alfred	\$10.50
Littérature	Ecole de commerce	Chicoutimi	\$24.00
Littérature contemporaine	Le Petit Séminaire	Chicoutimi	
	Le Petit Séminaire	Chicoutimi	

Commercial (Cours de 9 sujets)
Commercial (Cours de 9 sujets)
Composition décorative
Comptabilité
Comptabilité I, II, III, IV, V
Conversation anglaise
Croquis et lecture de plans I et II
Culture populaire: années 7e, 8-9e, 10-11e
 (Ministère de la Jeunesse)

D—Dactylographie
Décoration intérieure
Dessin I, II et III
Dessin électronique industriel
Dessin et peinture
Dessin industriel
Dessin industriel
Dessin industriel
Dessin industriel
Dessin de développement I, II
Développement des patrons
Dictée musicale
Doctrine sociale
Droit des compagnies
Droit international

E—Economie politique
Economique
Economie politique
Electricité I, II, III
Electricité
Electricité
Electricité pratique
Electricité théorique
Electronique
Equerre de charpente
Equerre de charpente
Equerre de charpente
Emaux sur cuivre
English
Espagnol
Espagnol

F—Fer ornemental
Fonderie théorique
Français
Français
Français: Composition
Français: Le roman
French

Institut Commercial Bilingue
 Chicoutimi Business College
 Ecole de dessin
 Chicoutimi Business College
 Ecole de commerce
 Voir: Anglais
 Institut de technologie
 Ecole Jacques
 Ecole St-Philippe
 Ecole St-Michel
 Ecole Jean XXIII
 Ecole Ste-Bernadette
 Ecole Ste-Madeleine
 Alma \$15/mois
 Chicoutimi \$15/mois
 Arvida \$5.00
 Chicoutimi \$20/mois
 Chicoutimi \$48.00
 Arvida \$10.50
 Chicoutimi Gratuit
 Arvida Gratuit
 Jonquière Gratuit
 Kénogami Gratuit
 Alma Gratuit
 Alma Gratuit

Voir: Sténo-dactylo
 Institut des arts du Saguenay
 Ecole de dessin
 Institut de technologie
 Institut des arts du Saguenay
 Ecole de métiers
 Institut de technologie
 Institut de technologie
 Commission d'apprentissage
 Ecole de métiers
 Institut de technologie
 Commission d'apprentissage
 Institut des arts du Saguenay
 Ecole normale
 Ecole de commerce
 Le Petit Séminaire
 Jonquière \$6/mois
 Arvida \$5.00
 Arvida \$10.50
 Jonquière \$8/mois
 Alma \$10.50
 Arvida \$10.50
 Chicoutimi \$10.50
 Chicoutimi \$10.50
 Port Alfred \$10.50
 Arvida \$10.50
 Chicoutimi \$10.00
 Jonquière \$8/mois
 Alma \$4.00
 Chicoutimi \$24.00
 Chicoutimi

Le Petit Séminaire
 Ecole de commerce
 Collège de Jonquière
 Institut de technologie
 Ecole de métiers
 Ecole de métiers
 Institut de technologie
 Institut de technologie
 Institut de technologie
 Commission d'apprentissage
 Ecole de métiers
 Institut de technologie
 Institut des arts du Saguenay
 Voir: Anglais
 Collège de Jonquière
 Collège de Jonquière
 Chicoutimi
 Chicoutimi \$48.00
 Jonquière \$15/crédit
 Arvida \$10.50
 Alma \$10.50
 Port Alfred \$10.50
 Chicoutimi \$10.50
 Chicoutimi \$10.50
 Arvida \$10.50
 Chicoutimi \$10.50
 Commission d'apprentissage
 Port Alfred \$10.50
 Chicoutimi \$10.50
 Jonquière \$8/mois
 Jonquière \$35.00
 Jonquière \$15/crédit

Ecole de métiers
 Institut de technologie
 Voir aussi: Culture populaire
 E. Ste-Bernadette et Ste-Madeleine
 Collège de Jonquière
 Collège de Jonquière
 Collège de Jonquière
 Port Alfred \$10.50
 Arvida \$10.50
 Alma Gratuit
 Jonquière \$15/crédit
 Jonquière \$15/crédit
 Jonquière \$35.00

M—Mathématiques

Mathématiques
Mathématiques
Mathématiques
Mathématiques
Mathématiques financières
Mathématiques appliquées à l'ind.
Mécanique d'ajustage
Mécanique d'ajustage
Mécanique d'ajustage I, II, III
Mécanique d'ajustage
Mécanique d'automobile
Mécanique d'automobile
Menuiserie
Menuiserie
Menuiserie générale
Modelage
Mosaïque
Musique
Musique initiation à la

O—Organisation financière
Organisation Industrielle
Orgue

P—Peinture
Physique avancée
Piano
Prix de revient, fondamental, avance
Psychologie

R—Radio - T.V.
Radio et télécommunications
Religion
Religion

S—Sciences générales
Sciences sociales
Sociologie
Solfège
Soudure à l'arc
Soudure au gaz
Statistiques
Sténo-dactylo

T—Trigonométrie

V—Vente, I et II
Vérification
Violon
Violoncelle

Voir: Algèbre
 Arithmétique
 Culture populaire
 Géométrie
 Trigonométrie

Ecole de métiers
 Institut de technologie
 Ecole Ste-Bernadette
 Chicoutimi Business College
 Ecole de commerce
 Ecole de métiers
 Ecole de métiers
 Ecole de métiers
 Institut de technologie
 Institut de technologie
 Ecole de métiers
 Institut de technologie
 Ecole de métiers
 Institut de technologie
 Ecole de métiers
 Ecole de dessin
 Institut des arts du Saguenay
 Voir: Chant, piano, solfège
 Institut des arts du Saguenay
 Alma \$10.50
 Arvida \$10.50
 Alma Gratuit
 Chicoutimi \$20/mois
 Chicoutimi \$48.00
 Port Alfred \$10.50
 Alma \$10.50
 Port Alfred \$10.50
 Arvida \$10.50
 Chicoutimi \$10.50
 Alma \$10.50
 Chicoutimi \$10.50
 Port Alfred \$10.50
 Chicoutimi \$10.50
 Alma \$10.50
 Arvida \$5.00
 Jonquière \$8/mois
 Jonquière \$6/mois

Ecole de commerce
 Ecole de commerce
 Institut des arts du Saguenay
 Chicoutimi \$18.00
 Chicoutimi \$18.00
 Jonquière \$15/mois

Ecole de dessin
 Institut de technologie
 Institut des arts du Saguenay
 Ecole de commerce
 Le Petit Séminaire
 Arvida \$5.00
 Arvida \$10.50
 Jonquière \$8/mois
 Chicoutimi \$48.00
 Chicoutimi

Institut de technologie
 Ecole de métiers
 Le Grand Séminaire
 Collège de Jonquière
 Chicoutimi \$15.50
 Port Alfred \$10.50
 Chicoutimi \$10.50
 Jonquière \$15.00

Institut de technologie
 Collège de Jonquière
 Le Petit Séminaire
 Institut des arts du Saguenay
 Institut de technologie
 Institut de technologie
 Ecole de commerce
 Chicoutimi Business College
 Alma \$10.50
 Jonquière \$30.00
 Chicoutimi
 Jonquière \$8/mois
 Chicoutimi \$25.50
 Chicoutimi \$25.50
 Chicoutimi \$36.00
 Chicoutimi \$20/mois

Collège de Jonquière
 Ecole de commerce
 Ecole de commerce
 Institut des arts du Saguenay
 Institut des arts du Saguenay
 Jonquière \$30.00
 Chicoutimi \$75.00
 Chicoutimi \$48.00
 Jonquière \$6/mois
 Jonquière \$6/mois

On s'instruit à tout âge

Supplément

Les Instituts de technologie d'Arvida et de Chicoutimi peuvent également organiser tout autre cours de nature technique, à condition qu'il y ait un nombre suffisant de candidats intéressés.

OÙ S'ADRESSER

	TELEPHONE	RESPONSABLE	DATE D'INSCRIPTION
ALMA			
Ecole de Métiers	2-6527	M. Adéodat Perron	Septembre 23-30
Ecole Normale	2-2353	S. S. Jacques-Maria	Septembre 28
Ecole Ste-Bernadette	2-9772	M. Geo-Albert Savard	Septembre 23-27
Institut Commercial Bilingue	2-2886	M. Donat Simard	Septembre 10
ARVIDA			
Ecole de Dessin	548-8836	M. Laurent Bouchard	Fin septembre
Ecole St-Philippe	548-5457	M. J.-Maurice Dinelle	Septembre 26-27
Institut de Technologie	548-5521	M. Lionel Gaudreau	Septembre 23-30
CHICOUTIMI			
Chicoutimi Business College	543-7444	M. P. Roger Vachon	Août
Commission d'Apprentissage	549-0595/6	M. L. Bussièrès	Début septembre
Ecole de Commerce	549-2185	M. A. Lavallée	23 septembre
Ecole Jacques-Cartier	543-6131	M. René Tremblay	Septembre
Grand Séminaire	549-0398	M. l'abbé Alphonse Parent	2 octobre
Institut de Technologie	543-4321	M. Maurice Landry	Septembre 23-27
Petit Séminaire	549-0190	M. l'abbé Bernard Audet	Septembre
IONQUIERE			
Collège de Jonquière	547-9331	M. Adrien Gagnon	A partir du 9 septembre
Ecole St-Michel	547-7809	M. Y. Simard	Septembre
Institut des Arts	542-4935	Mme Lorenzo Gaudreault	Mois d'août
KENOGAMI			
Ecole Jean XXIII	547-0764	M. Jean-Marie Gauthier	Septembre
PORT ALFRED			
Ecole de Métiers	544-3397	Frère Julien	Août 26 - Octobre 2

Un bon conseil n'est jamais perdu

Qui consulter aux usines Alcan d'Arvida?

Il est évident qu'un certain nombre de nos employés se demandent quelles sortes de cours du soir leur seront le plus profitable. Règle générale, un bon pourcentage des employés auraient avantage à accroître d'abord leurs connaissances du français, des mathématiques et des sciences de base aux niveaux de la 7^e, 9^e ou 11^e année, selon les aptitudes de chacun.

Pour ceux qui auront acquis une base solide de connaissances du français, des mathématiques et des sciences élémentaires, il y aura lieu dans bien des cas de se diriger vers des cours spécialisés qui sont reliés aux fonctions de leurs départements respectifs. Ces cours pourront être obtenus

soit aux instituts de technologie, à certains collèges de la région ou encore par un programme spécial à l'usine. On ne conseille pas à un employé de suivre un cours d'anglais, si cela doit empiéter sur le temps qu'il pourrait consacrer à des cours de base.

Nous publions aujourd'hui les noms des personnes qui sont à la disposition des employés de l'Alcan dans chacune des dix divisions aux usines d'Arvida, pour fins d'orientation ou de conseil pour ce qui concerne les cours du soir. Dans la colonne de droite, le poste téléphonique où il est possible de les rejoindre aux usines.

CHIMIE :	M. B. Crevier	331
		465
COMPTABILITE	M. G. Tremblay	670
COULAGE	M. C. Boivin	785
ELECTRICITE	Votre contremaître de quart	
ENTRETIEN de la MECANIQUE	M. P. Brais	830
et des BATISSES	M. J. L. Dussart	832
FABRICATION	M. R. Davidson	445
	M. P. E. Rogers	871
	M. A. Reny	392
GENIE, ACHATS et ATELIERS	M. O. Richter	874

PERSONNEL	M. R. Bergeron	506
TECHNIQUE	M. J. L. Burrows	878
	M. T. E. Duquet	889
	M. A. W. Kielback	396
	M. J. S. Lobos	823
	M. H. S. Monahan	814
	M. H. M. Parkhurst	815
	M. W. W. Robertson	837
REDUCTION	M. A. Dickey	529
	M. J. Perron	666
	M. E. Bluteau	671

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Jamais peut-être une construction ne se sera élevée aussi rapidement que le collège des Soeurs du Bon Pasteur. Il semble bien que d'ici une quinzaine, la structure sera complètement terminée.

o-o-o

La pêche à la truite se terminera le 3 septembre au grand lac Jacques-Cartier. Cette date hâtive n'est décrétée que dans le but de conserver le poisson.

o-o-o

La cité de Chicoutimi a reçu les chœurs de Sainte-Anne de la Pocatière et de Rimouski, au chalet du parc de la Place d'Armes, alors que ces derniers étaient venus donner une démonstration de chant liturgique.

o-o-o

Le Conseil municipal de Chicoutimi connaîtra une activité fébrile cet automne, si l'on s'en tient à certaines informations. Chacune des commissions municipales, semble-t-il, entend non seulement régler les problèmes courants, mais élaborer pour l'avenir.

SERVICE RADIO

TV

Pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour

Octo Radio TV Service

235, Bergeron Arvida

Tel.: 548 4514

CAPITOLE

Sam. à ven.
du 7 au 13

Continuel sam. et dim.
à compter de 1 h. p.m.

SUR SEMAINE
continuel à partir
de 6 h. p.m.

La grande histoire d'amour
par l'auteur du film LA TUNIQUE
devient un film impressionnant et inoubliable

Le besoin de tendresse d'une femme pour un homme.
On n'oubliera jamais sa beauté insurpassable.

JANE WYMAN
ROCK HUDSON
BARBARA RUSH

LE SECRET MAGNIQUE

ADAM ET EVE

Ce film s'ouvre à la première page de l'histoire du monde... le monde avant le péché

COULEURS

AVEC CHRISTIANNE MARTEL CARLOS BEA

Le récent voyage à Québec des conseillers n'aura pas été inutile. Au moment où nous écrivons ces

lignes, la séance du 3 septembre n'a pas encore eu lieu, mais des informations que nous avons pu

obtenir au préalable, nous laissent croire qu'il y a lieu de se réjouir.

o-o-o

Le chemin Saint-Thomas devient chaque jour un peu plus

poids-des-ans. On s'étonne de voir une route que l'on peut considérer comme très fréquentée, inadéquate et un peu plus impraticable. En plus d'être trop étroite, la chaussée se ressent du si-peu-entretenu.

IMPERIAL CENTRE CHICOUTIMI JONQUIERE 2e semaine de succès

TRES GRAND SPECIAL

"ECOUTE MA CHANSON"
VOYEZ-LE MAINTENANT DANS SON PLUS GRAND SUCCES

EN GRANDE PRIMEUR

La Chanson de l'Orphelin

EN COULEURS

L'histoire dramatique et touchante d'un petit orphelin qui marcha à travers l'Amérique afin de retrouver son papa... AVEC JOSELITO

AGENT DOUBLE

Le formidable espion des services de contre-espionnage et des coll' girls de la Baie

BELLEVUE IMPERIAL

JONQUIERE CHICOUTIMI

COMMENCANT SAMEDI LE 14 SEPTEMBRE

LA PROSTITUTION

telle que pratiquée à Amsterdam

LINO VENTURA • MARINA VLADY

la fille dans la VITRINE

VERS LE CAP

CINEMASCOPE EN COULEURS

Le sceau de garantie des plus beaux films au monde

Voyez à quel vos filles rêvent aujourd'hui... pour de l'argent ?

EN COULEURS

ROMY SCHNEIDER

avec CARLOS THOMPSON

Carnets DE JEUNE FILLE

"INTIMES"

CARTIER — 3 FILMS A L'AFFICHE

— SEPT. 7-8-9-10-11-12-13 — SAM. A VEN. —

RICHARD BURTON • CLAIRE BLOOM • MARY URE

LES CORPS SAUVAGES

AUSSI

PAUL NEWMAN • JOANNE WOODWARD

BRUNE BRULANTE

EN COULEURS CINEMASCOPE

AUSSI

LE COURRIER DE L'OR

UN CREDIT D'ACTION MOUVEMENT

avec RANDOLPH SCOTT et VIRGINIA MAYO

THEATRE PALACE

2 First Showings — For a Week

MGM AND JOSEPH E. LEVINE PRESENT

for the laugh-date of your life... call...

KIM NOVAK

JAMES GARNER

TONY RANDALL

IN A MARTIN RANSOFF PRODUCTION

BOYS' NIGHT OUT

CINEMASCOPE & METROCOLOR

If you like sex and fun... please join us!

JANET BLAIR **PATTI PAGE**

JESSIE ROYCE LANDIS **OSCAR HOMOLKA**

ALSO

ESCAPE FROM EAST BERLIN

MURRAY KAUFMANN

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 12

JEUDI, 5 SEPTEMBRE

1.15 LONG METRAGE (local)
"Tahiti, perle du Pacifique"
2.45 Au petit comptoir
3.30 LONG METRAGE (réseau)
"Fanfare"
5.00 Roquet Belles Orelles
5.30 La p'tite semaine
6.03 Panorama 63
7.00 Destination danger
7.30 Bon voisinage
8.00 Le feu sacré
8.30 Au voleur
9.00 Sérénade estivale
9.30 Monsieur Pia Pia
10.00 Téléjournal
10.15 Nouvelles sportives
10.23 Nouvelles et météo
10.30 Sur 16 mm (local)
"Cavalcade des heures"

5.00 Champion
5.30 A la pointe de l'exploration
6.00 Chansons de Paris
6.15 Comment dites-vous?
6.30 Sports d'été:
"Aragato-Tokio"
7.30 Les informations
7.45 Mahalia Jackson chante
8.03 Oscar Peterson
8.15 Avec François Reichenbach
8.30 Billet de faveur:
"Le maître de poste"
10.00 Composez 999
10.30 Téléjournal
10.45 Les informations
11.00 CINEMA: (réseau)
"L'amour comme la femme le désire"

8.00 Les Belles histoires des Pays d'En-Haut
8.50 La poule aux oeufs d'or
9.00 Comtes de Maupassant
9.30 L'art et les hommes
10.00 Téléjournal
10.15 Nouvelles sportives
10.23 Nouvelles et météo
10.30 CINEMA: (réseau)
"Une mère"

MARDI, 10 SEPTEMBRE

3.30 LONG METRAGE: (réseau)
"Fuite en France"
5.00 Grand prix
5.30 La p'tite semaine
6.03 Panorama 63:
7.00 La ronde des cadeaux
7.30 Police des plaines
8.00 Le chevalier de Maison-Rouge
8.30 Les grands de la chanson:
"Simone Langlois"
9.00 Detective international
9.30 Jeunesse oblige
10.00 Téléjournal
10.15 Nouvelles sportives
10.23 Nouvelles et météo
10.30 La campagne d'Italie
11.00 CINEMA:
"La chance d'être femme"

MERCREDI, 11 SEPTEMBRE

2.45 Au petit comptoir
3.30 LONG METRAGE: (réseau)
"Le chant du Missouri"
5.00 L'épée de Florence
5.30 La p'tite semaine
6.00 Panorama 63
7.00 La science et la vie
7.15 Film
7.30 Viens à la maison
8.00 Voulez-vous jouer avec moi
8.30 L'air de Québec
9.00 Au nom de la loi
9.30 Copain copain
10.00 Téléjournal
10.15 Nouvelles sportives
10.23 Nouvelles et météo
10.30 CINEMA:
"Le prix d'un amour"

VENDREDI, 6 SEPTEMBRE

2.45 Au petit comptoir
3.30 LONG METRAGE (réseau)
"L'évadé de l'enfer"
5.00 Croquignoles
5.30 La p'tite semaine
6.00 Panorama spécial:
Les nouvelles
LONG METRAGE (local)
"La Bohémienne"
8.00 Conférence de presse
8.30 Cinéma international:
"La millième fenêtre"
10.00 Téléjournal
10.15 Nouvelles sportives
10.23 Nouvelles et météo
10.30 Silence on tourne (local)
"Le capitaine Furie"

SAMEDI, 7 SEPTEMBRE

1.20 Nouvelles anglaises
1.30 Kingfisher Cove
2.00 Football canadien
"Hamilton à Ottawa"
4.00 Film
4.30 Vingt ans Express

DIMANCHE, 8 SEPTEMBRE

3.30 Les travaux et les jours
4.00 Mademoiselle de Paris
4.30 Le jour du Seigneur
5.00 L'heure des quilles
6.30 Présence de l'art
7.00 Robin des bois
7.30 Vu d'Ottawa
8.00 Les coulisses de l'exploit
9.00 A vous l'antenne
9.20 Actualités politiques
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.21 Edition métropolitaine
10.30 Documents:
"Le temps du Ghetto"

LUNDI, 9 SEPTEMBRE

2.45 Au petit comptoir
3.30 LONG METRAGE (réseau)
"Tourments"
5.00 Monsieur Pipo
5.30 La p'tite semaine
6.00 Panorama 63:
7.00 Invitation à l'élégance
7.15 Korla Pandit
7.30 Ciné-policié

CJPM-TV Canal 6

JEUDI LE 5 SEPTEMBRE

4.00 Palmarès Télé 6
4.30 Cocktail musical
5.00 Capt. Bonhomme
6.00 Kit Carson
6.30 Actualités
7.00 Line Robert et ses chansons
7.15 Mettre à nu
7.30 Club du disque
8.00 Dernier recours
8.30 Cinéma: "Feu rouge"
10.00 Tour d'horizon
10.15 Fin de soirée
"Et par ici la sortie"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

VENDREDI LE 6 SEPTEMBRE

4.00 Palmarès Télé 6
4.30 Cocktail musical
5.00 Capt. Bonhomme
6.00 Chasse au crime
6.30 Actualités
7.00 Avec une chanson
7.15 Le Québec chante
7.30 Sport à la carte
7.45 Alors...raconte!
8.15 Face à face
9.00 Rosemary Clooney
9.30 Défi
10.00 Tour d'horizon
10.15 Fin de soirée
"L'amour viendra"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

SAMEDI LE 7 SEPTEMBRE

4.00 Rampe sportive

4.30 Loisirs d'été
5.30 Amls de Pierrot
6.00 Revue de la semaine
6.15 Eté des artistes
6.30 Actualités
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Ciné-spectacle
"Carrefour"
9.30 Quand Paris reçoit Paris
10.00 Tour d'horizon
10.15 Fin de soirée
"Un ami viendra ce soir"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

DIMANCHE LE 8 SEPTEMBRE

4.00 Si Montréal m'était conté
4.30 Théâtre d'été
"Jeux dangereux"
6.03 En ce temps-ci
6.30 Aventures de l'Ouest
7.30 Inspecteur Blaise
8.00 CINE-SPECTACLE:
A communiquer
9.30 De 1 à 10
10.00 Tour d'horizon
10.15 FIN DE SOIREE:
"Nighty Megurk"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

LUNDI LE 9 SEPTEMBRE

4.00 Palmarès télé 6
4.30 Cocktail musical
5.00 Capitaine Bonhomme
6.00 Comte Monte Cristo
6.30 Actualités
7.00 Sous le ciel de Montréal
7.15 Avant première

7.30 Avec plaisir
8.00 Dans notre région
8.30 Théâtre
9.00 Joyaux de l'écran
9.30 Indiscrétions de...
10.00 Tour d'horizon
10.15 FIN DE SOIREE:
"La loi du Far West"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

MARDI LE 10 SEPTEMBRE

4.00 Palmarès Télé 6
4.30 Cocktail musical
5.00 Capitaine Bonhomme
6.00 Commissaire Prévost
6.30 Actualités
7.00 Airs d'accordéon
7.15 Carnet de...
7.30 Découvertes 63
8.00 Votre opinion S.V.P.
8.30 Aventure dans les îles
9.20 Télé 6 vous parle
9.30 10 sur 10 estival
11.00 Tour d'horizon
10.15 FIN DE SOIREE:
"Le chatelin du Liban"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

MERCREDI LE 11 SEPTEMBRE

4.00 Palmarès Télé 6
4.30 Cocktail musical
5.00 Capitaine Bonhomme
6.00 Sherlock Holmes
6.30 Actualités
7.03 La science et la vie
7.15 Entrée des artistes
7.30 Faits vécus
7.45 Plein air
8.00 Tour du lac
8.30 Comment? Pourquoi?
9.00 Sur le matelas
10.00 Tour d'horizon
10.15 La boîte à musique
10.30 FIN DE SOIREE:
"La chevauchée fantastique"

Le représentant du Congrès du Travail du Canada, M. Maurice Hébert, a dit que seulement 12 municipalités du Québec ont un règlement municipal concernant la taxe de travail.

x x x

Plus de 3,000 personnes ont suivi jusqu'à maintenant les cours de culture donnés par le Collège de Jonquière depuis quatre ans. La première année, 125 adultes ont suivi ces cours et on s'attend à ce que 300 personnes s'inscrivent cette année.

M. Roch Boily quitte l'Ambulance St-Jean

CHICOUTIMI. — M. Roch Boily, employé de la Compagnie Electrique du Saguenay, vient de quitter la division 300 de l'Ambulance St-Jean de Chicoutimi, après dix ans de services. Il passe ainsi à la réserve. Les membres de la division lui ont offert, en guise de souvenir, une magnifique maquette, alors

que Mme Boily recevait une gerbe de fleurs.

Fait à signaler, M. Boily doit la vie à cet organisme, puisqu'il y a plusieurs années, alors qu'il était à son travail, il fut électrocuté. Ce ne fut que grâce à la respiration artificielle, pratiquée par ses compagnons de travail pendant trois heures et trois quarts qu'il revint à la vie.



FLEURS

pour toutes occasions

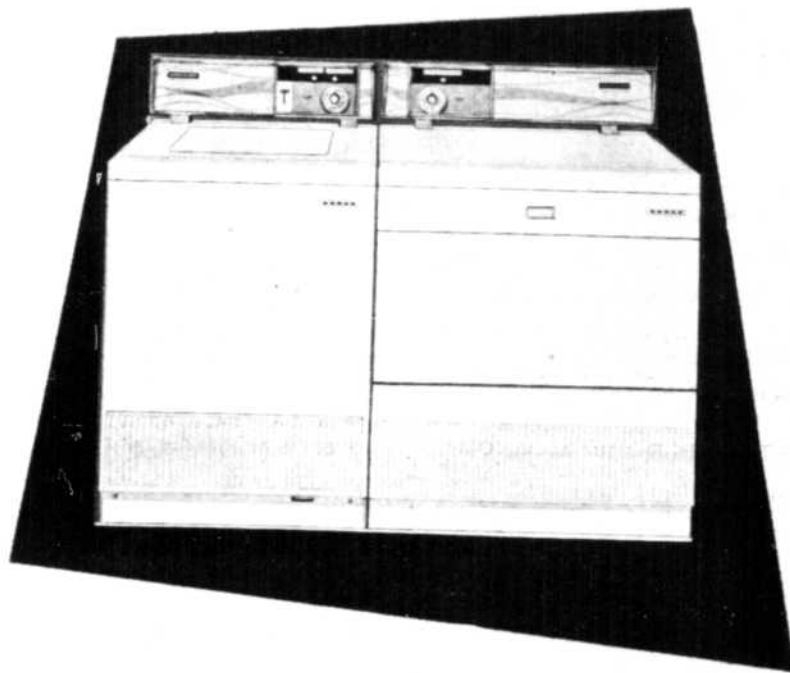
- PLANTES FLEURIES
- FLEURS NATURELLES
- VENEZ VOIR

Reservez à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida,
Jonquière, Kénogami,
Chicoutimi

**FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.**

548-4708
299 Davis Arvida

Laveuse et sècheuse MOFFAT



LE FAMEUX MODÈLE NORGE !

CONSTRUIT POUR DURER LONGTEMPS !

LAVEUSE MODÈLE 232-387

Voici les caractéristiques qui font de cette laveuse Moffat... une merveille. Cuve extra large. Multi-minuteur. Sélecteur de la température d'eau. Cinq rinçages. Remplissage à différents degrés. Essoreuse à vitesse accélérée. Contrôle de sûreté pour l'essoreuse. Freins automatiques sur la cuve. Deux vitesses pour le lavage et l'essoreuse. Cadran lumineux.

SÈCHEUSE MODÈLE 332-187

Contrôle du temps, choix de six températures. Souffleuse de chaleur de 21". Bouton automatique pour la porte. Acier traité contre la rouille. Moteur "Heavy Duty". Séchage à 4 degrés. Cadran lumineux. Haut porcelaine. Belle qualité Moffat pour durer longtemps.

Vous pouvez vous procurer

UNE SECHEUSE MOFFAT 1963

Modèle régulier :

POUR AUSSI PEU QUE :

148⁸⁸

B. BRASSARD MEUBLES LTEE

ARVIDA
307 Davis
548-8282

KENOAMI
41 Ste-Famille
547-2455

ST-AMBROISE
rue Simard
672-4486

JONQUIERE NELSON KENOGAMI

Près de 400 sociétaires de la Caisse populaire de Jonquière ont pris part à une assemblée tumultueuse de leur caisse, mercredi soir dernier. M. Rodrigue Plamondon qui avait été remplacé comme gérant de la caisse, il y a quelques mois, a été réinstallé à son poste par le "nou-

veau" conseil d'administration qui a été porté de sept à 11 membres.

x x x

Le maire Alonzo Gravel n'a pas pris la suggestion d'un représentant du Conseil du Travail alors que ce dernier a préconisé la fusion des villes de Jonquière et Kénogami, pour résoudre les problèmes financiers... de Kénogami.

x x x

Kénogami fut la première ville de la région où le principe de la rémunération du maire et des conseillers fut admis. Aujourd'hui, c'est la ville où le maire

et ses collègues sont les moins rémunérés...

x x x

Au 31 mai 1963, l'actif de la caisse était de \$2,329,141.67, comparativement à \$2,346,285.41 à la période correspondante l'an dernier. Quant au nombre de sociétaires, il était au 31 mai de 5,399 pour 5,324 l'an dernier.

x x x

Le Club Kiwanis du Saguenay laisse déjà entendre que le Carnaval d'hiver pour les villes de Jonquière, Kénogami et Arvida est un sujet qui commence à se "réchauffer"...

Utilisez les PETITES ANNONCES DU LINGOT

Achats, ventes, locations,
emplois...

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue
Davis, 548-8875 ou à l'une
des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Cœur,
662-3080.

CHICOUTIMI: 316, avenue
Labrecque, 543-4474, loc. 27

TARIF: \$0.75 l'annonce, jus-
qu'à 50 mots. 3c pour chaque
mot additionnel. — La même
annonce trois semaines con-
sécutives: \$2.

Heure limite:
Lundi
5 h. p.m.



À VENDRE — FOR SALE

MAISON de 3 logements, située, rue
Vaudreuil, Arvida. Très grand ter-
rain, bons revenus par mois. Très
bonnes conditions. S'ad. à 581, Hunt,
Arvida. Tél.: 543-5185.

CHALET MEUBLE, situé au lac Côte,
Lacérrière, 3 ch. à coucher, vaste
boudoir, pourvu de toutes commodi-
tés modernes, plus de 50,000 pi. car-
rés de terrain aménagé. Prix \$4,000.
Tél.: 543-8629.

LINGE USAGE — Pour toute la fa-
mille, surplus de l'armée, haves-
sacs, linge d'automne et d'hiver.
Pantalons, robes, vestes (parkas),
couvertures de laine. Marché où l'on
vous donne entière satisfaction. Vi-
sitez le Marché de l'Economie, 208,
Laure, Arvida (Jacques Larouche,
prop.) 548-8333.

MAISON 7 pièces, 2 ch. de bain, ga-
rage pour automobile, située 4.5,
boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-
Nord, terrain 73 par 95 pi. S'ad. à
M. André Lacroix à 543-0879.

FOURRURE — Venez choisir dans
un lot de 70 manteaux de fourrure,
usagés, longs, courts, repris d'é-
change. Rat musqué naturel, rat
musqué, vison, seal noir, brun, mou-
ton rasé, mouton de perse gris, noir
étoilé, etc. Valeur extraordinaire.
De \$10 à \$50. HENRI LACROIX
FOURRURE, 128, est, Racine, Chi-
coutimi, 543-3710. Entrée par la
boutique de cadeaux Fraser et Ga-
gnon.

MAISON de 6 pièces plus ch. de
bain, 220v. Système de chauffage
air forcé. Sortie laveuse et sèche-
use, eau chaude. Située près de l'é-
glise et de l'école. Cause: départ.
S'ad. à 47, rang St-Dominique, Jon-
quière. S'ad. à 547-1051.

MAISON Plain-pied — 6 pièces, plus
ch. de bain, avec garage 18' par
24' — solarium — construction ré-
cente — située 185, rue St-Denis,
Arvida, Paroisse St-Philippe. S'ad. à
548-6363.

BRICK HOUSE — semi-detached,
2 bedrooms, kitchen, living-room,
bath, very good condition and quite
location. Close to schools, recreation
and shopping centers in Arvida.
Owners family leaving. Price and
conditions very reasonable. — Also
various articles like childrens bed
(31" x 55"), high chair, 2 tri-
cycles, play-pen, baby carriage, hand
lawn mower etc. Call 548-8170 after
5:30 P.M. only.

GRANDE MAISON moderne située à
Arvida, 891, Ampère. Cause de dé-
part. 4 ch. à coucher, 2 ch. de
bain. Salle de jeu avec foyer. Sous-
sol entièrement fini. Tél. M. Lepage
548-8572 de 9h. à 5h. et à 548-5324
après 5h.

LARGE MODERN HOME situated at
891 Ampère, Arvida, 4 bedrooms,
2 bathrooms, Playroom with fire
place. Basement completely finished.
Tel. Mr. Lepage 548-8572 from 9:00
to 5:00 or 543-8824 after 5:00 P.M.

MORRIS '58, en bonne condition.
Prix raisonnable. S'ad. à 245, Gay-
Lussac, Arvida. 548-4722.

CANCT de toile de 13' de longueur,
en très bonne condition. S'adresser
à 224, rue Pedneault, Arvida, tél.:
548-4059.

DEUX CHALETS situés à St-Léo-
nard, à 4 milles de Jonquières, meu-
blés, électrifiés, 130v., eau courante.
Prix \$1,200 chacun. Appeler 547-3311
ou 547-3316.

CHALCUT N°133, 11 pieds et
moitié, 18 H.P. Complète-
ment équipée, très peu d'usage;
aussi un hydroplane construit d'après
un plan précis. Le tout à
sacrifier pour \$300. Téléphoner à
547-5935.

1953 PONTIAC Parisienne - 4 door
Hard top, black - White wall tires -
automatic - radio - heater - power
steering - power brakes - padded
dash - back up lights - 2nd car in
family - No Down Payment. Easy
terms can be arranged. Up to 33
months to pay. 1957 Monarch fully
equipped available. Phone Mr. Mar-
tin 513-4894.

PONTIAC 1933 "Parisienne" Hard
top, 4 portes, noir, pneus blancs,
automatique, radio, chauffage, ser-
vo freins, servo-volant, tablier
de bord rembourré, signaux, 2e
auto dans la famille. Pas de com-
plicité requise, termes faciles discuta-
bles. Jusqu'à 33 mois pour payer.
Aussi une Monarch équipée 1957.
Tél.: M. Martin 543-4894.

PIECES D'AUTOMOBILE Chevrolet
1943. Aussi une Pontiac 1953, en
parfaite condition \$200. Une Pontiac
1954 "Laurentien", en excellente
condition, seulement 46,000 milles, à
prix d'automne. Aussi une Chevrolet
1953 \$200. S'adresser à 543-2013 de
2 heures à 3 heures tous les jours
l'après-midi.

REMORQUE "Trailer" bâtie sur
chassis d'automobile "Morris" équi-
pée de feux arrière avec raccorde-
ment pour les signaux et lumière
de freins et chaîne de sécurité.
Aussi accouplement (Attache-ment)
pour roulotte ou remorque fabri-
qué spécialement pour Oldsmobile
1961. S'adresser à 491 rue Hunt,
Arvida. Tél.: 548-8538.

MOTEUR HORS-BORD 40 forces,
électromotrice, 1962. À l'état de
neuf. Chaloupe à l'état neuf, 14'.
Peut adapter moteur jusqu'à 50
forces. S'adresser à: 548-5474.

BRULEUR A L'HUILE "Atlas" com-
plètement neuf, d'une valeur de
\$325. Si votre offre est raisonnable
elle sera acceptée. S'adresser à:
548-4243.

BOIS DE CHAUFFAGE bûcheau bien
sec \$7 la corde. Livré. S'adresser à
M. P. Bouchard, 672-4294 ou 548-5935.

PETITE CHIENNE noire et blanche,
2 mois. La pesanteur de la mère
n'est que de 7 livres. Elle a du
Chi-wa-wa. Prix modique \$15. S'a-
dresser à 548-3143 à 263 rue Lapointe,
Arvida.

A ARVIDA — Paroisse St-Mathias,
maison 1 1/2 étage, seule, sept pièces
plus chambre de bain. Quatre pièces
au premier plancher et quatre pié-
ces au 2e. Conditions: \$1,000 et la
balance payable à \$50 par mois.
S'adresser à 542-2594, 167 rue Nelson,
Jonquières.

POUR LAISE TIMKEN 170,000 B.T.U.,
pratiquement neuve. Prix raisonna-
ble. S'adresser au 547-9810.

A CHICOUTIMI — Maison de deux
logements de deux étages, située rue
Ste-Thérèse, non loin de l'école et
de l'église. Logements de quatre
pièces chacun plus chambre de bain.
Revenu mensuel de \$95. Comptant
raisonnable requis, balance à condi-
tions faciles. Pour cause de départ.
S'adresser à 548-6379.

A VENDRE OU A LOUER — Maison
Plain-Pied, construite depuis trois
ans, située au 107 rue Simard à St-
Jean-Eudes. Bonnes conditions, pour
cause de départ. S'adresser le jour
à: 548-4330 et le soir à: 547-1688.

MORRIS OXFORD 1963, automati-
que, 12,000 milles, tout équipée, à
l'état de neuf. Aubaine pour aché-
teur sérieux. S'adresser à 542-5734.

POELE à Hot Dog, en bonne condi-
tion. Modèle régulier. S'adresser à
548-8243.

À LOUER — TO RENT

LOGEMENT 5 PIECES plus ch. de
bain, eau chaude, 110-220v., entrée
indépendante. Situé 11, Bergeron,
St-Jean-Eudes. S'ad. à 548-6515.

GARÇONNIERE, (une pièce), entrée
privée, réfrigérateur, poêle électri-
que, 220v., usage du téléphone, ch.
de bain privée. 548-4954, ou 548-5993.

A LOUER !

Vous voulez vivre heureux et
tranquilles ? Les appartements
Fortin, au 75, rue Ste-Famille,
Kénogami, vous offrent le com-
fort désiré. Coquets, modernes,
à proximité de tout. Idéal pour
jeunes couples ou personnes
seules qui veulent se sentir
chez eux et vivre sans tracas.
Pour professeurs, infirmières,
secrétaires, etc. Une visite vous
convaincra. Adressez-vous à:
83, rue King George, Kénogami.

Téls.: 542-2121
ou 547-8542

BACHELOR APARTMENT — private
entrance, refrigerator, electric stove,
20v., telephone, private toilet, pho-
ne 543-4951 or 548-5935.

A CHICOUTIMI — Six logements
neufs, inoccupés, centre de la ville,
chauffage à eau chaude, thermostats
individuels, cinq grandes pièces plus
chambre de bain avec ventilation
mécanique, dont trois: chambre à
coucher, installation pour laveuse
et sècheuse. Deux logements prêts
pour le premier septembre, deux
pour le 15 septembre et deux pour
le 1er octobre. Fenêtres thermo
dans toutes les pièces. S'adresser à
543-4629.

LOCAL commercial 1200 pi. de plan-
cher, construction neuve, convien-
drait pour restaurant ou comptoir-
lunch. S'ad. 547-9310.

LOGEMENT de quatre pièces plus
chambre de bain, eau chaude, 220v.,
entrée indépendante. Située au 231
rue Cabot, Arvida. S'adresser au
548-4252, M. Adrien Tremblay.

Le laïc

Par Vianney Dupré, prêtre
Qu'est-ce qu'un laïc ? Quelle
est la responsabilité des fidèles
dans l'Eglise ? Que faut-il enten-
dre par le sacerdoce des laïcs ?
Ce sacerdoce des laïcs est-il
réel ? En quoi ce sacerdoce dif-
fère-t-il de celui du prêtre ?
Quelles sont les principales res-
semblances et différences entre
l'Action catholique et l'apostolat
laïc, entre l'Action Catholique et
les associations catholiques ?
Quel est le fondement de l'apos-
tolat pour un laïc ? Quel en est
le but principal ? Dans quels
milieux le laïc pourra-t-il rece-
voir sa formation à l'apostolat ?
Quel est le minimum requis pour
sa formation doctrinale ? Que
faut-il entendre par mandat ?
Quelle est la nature des Instituts
séculiers ? Les membres des
Instituts séculiers sont-ils des
religieux ou des laïcs ? Jusqu'où
peut aller l'initiative en aposto-
lat ? La profession de foi est-elle
de nécessité de précepte ? Quel-
les sont les difficultés psycholo-
giques dans l'apostolat auprès
d'un égal ? Quels sont les avan-
tages du contact personnel ?

En vente dans les librairies
ou à l'Apostolat de la Presse,
250 Nord, boulevard Saint-Fran-
çois, Sherbrooke.

Arts familiaux à Marguerite d'Youville

CHICOUTIMI — Les arts fa-
miliaux seront enseignés à
compter de septembre, à l'école
Marguerite d'Youville. Depuis
plusieurs années, ce secteur de
l'enseignement était dispensé à
l'école St-Michel, où l'organisa-
tion des locaux laissait quelque
peu à désirer.

Comme cette année ces lo-
caux ne sont plus libres à l'é-
cole St-Michel, le directeur gé-
néral des études a fait le tour
des autres écoles afin de trou-
ver un endroit propice. Fina-
lement, son choix devait s'arrêter
sur l'école Marguerite d'You-
ville, où quelques modifications
seront apportées pour pouvoir y
installer l'équipement néces-
saire.

AUTOS A VENDRE CHEVROLET

Sédon "Delivery" '58, SPECIAL
en très bon état. \$850

BUICK SPECIAL 1956 AUBAINE A
S'ADRESSER A: \$450
549-2873, le jour
549-0267, le soir

CHAMBRE pour professeur ou hom-
me de bureau, dans famille de deux
personnes. S'adresser à 548-5574.

LOGEMENT de sept pièces au 2e
plancher, comprenant: quatre cham-
bres très propres, chambre de bain
complète avec toilettes, eau chaude,
220v., près de l'hôpital et de Stein-
berg's à Jonquières. Libre le 1er
octobre. S'adresser au 542-4362.

CHAMBRE ET TUEE à Arvida. S'a-
dresser au 147 rue Downing, tél.:
543-4143.

DEUX CHAMBRES meublées ou non
pour instituteurs, institutrices ou
étudiants. Situées à Arvida, près de
l'école normale. S'adresser à 548-7292.

LOGEMENT de quatre pièces meu-
blées plus chambre de bain (3 ch. et
cuisine) libre le premier septem-
bre. Convientrait très bien pour
quelques instituteurs ou institut-
rices ou groupe d'étudiants de l'école
secondaire Guillaume-Tremblay ou
école normale. S'adresser à 548-6431.

CHAMBRE ET PENSION, lavé et
pressé. S'adresser au 189 Burma,
Arvida, tél.: 548-5207.

LOGEMENT cinq pièces plus cham-
bre de bain, entrée indépendante,
220v., libre immédiatement. Tél.:
548-4848.

CHAMBRE ET PENSION convien-
drait pour étudiant ou instituteur.
543-4782. S'ad. à 221, Ross, à Arvida.

DEUX CHAMBRES (chauffées et
éclairées) usage du téléphone, si-
tuées près de l'église de St-Jean-
Eudes. Convientrait bien à des
dames âgées. Tél.: 548-8718.

A ST-JEAN-EUDES — Deux loge-
ments neufs de quatre pièces cha-
cun. Plus chambres de bain com-
plètes dans chaque foyer. Fini inté-
rieur moderne. Libre immédiate-
ment. Tout près de l'hôtel de ville
de Saint-Jean-Eudes. S'adresser à
542-2594.

A CHICOUTIMI — Logement de
quatre pièces plus chambre de bain,
eau chaude, entrée 220v., au premier
plancher, près de l'église du Christ-
Roi. Libre le premier octobre. S'a-
dresser à 543-5571.

A ST-JEAN-EUDES — Logement de
trois pièces plus chambre de bain,
chauffé, éclairé, au 88 boul. St-Jean,
St-Jean-Eudes. Tél.: le jour à:
548-4330 ou le soir à: 547-1688.

La Division 300 remporte le premier prix

CHICOUTIMI — La Division
300 de l'Ambulance St-Jean de
Chicoutimi a remporté le pre-
mier prix provincial en secou-
risme. C'est la seconde année
consécutive que cette Division
remporte cet honneur.

L'équipe qui a gagné le
championnat se composait de
MM. Pierre Gaudreault, officier
divisionnaire, Ernest Cimon,
surintendant divisionnaire, Na-
zaire Girard, ambulancier, Mar-
cel Pearson, caporal, René La-
pointe, caporal et Jean-Marc
Gaudreault, ambulancier.

Tous les commissaires au congrès

PORT-ALFRED (DNC) —
Tous les membres de la Com-
mission scolaire de Port-Alfred
assisteront à la réunion annuel-
le de l'Association diocésaine
des commissions scolaires qui
se tiendra, à Alma, le 22 sep-
tembre.

CARRIERE-ECOLE BARBIER OU COIFFURE DE DAMES

Enseignement sur écran. Assu-
rance-chômage si éligible. Allo-
cation de voyage et autres béné-
fices.

TRANS-CANADA
BEAUTY
INDUSTRIES Ltd
Moncton, N. B.

A VENDRE OU A LOUER

MAISONS NEUVES — Cadeau de
1500 si construite en hiver. Aussi
terrains pour chalets ou rési-
dences privées dans Chicoutimi
ou Chicoutimi-Nord. S'adresser à
543-5509

DIVERS — VARIOUS

POUR TOUTES REPARATIONS de
châssis, portes ou travaux de me-
nuiserie en général. S'adresser à:
La Boutique de bois, rang 6, Jon-
quières (M. Philippe Côté et C.-E.
Liverin).

COUTURIERE D'EXPERIENCE. —
pour tous genres de réparations en
couture, pour hommes, femmes ou
enfants. S'ad. à Mme Boivin, 320,
Labrecque, Arvida.

CLASSE PRIVEE — première année
pour enfants n'ayant pas encore at-
teint l'âge scolaire. S'ad. à Mme
E. S. Kearney, 217, Ross, Arvida.
Tél.: 543-5111.

SUR L'EAU- DANS L'EAU A-T-T-E-N-T-I-O-N

A VENDRE

VOLKSWAGEN 1959, excel-
lente condition, \$950. S'a-
dresser à:
549-2576 ou 549-0872

UNE VRAIE CHANCE !

Des droits exclusifs sur la
vente des produits AVON se-
ront accordés à une personne
active et compétente. Pour in-
formation, écrire à:

Gérant AVON
C. P. 23, Chicoutimi

A LOUER OU A VENDRE

MAISON de 2 étages, deux
logements, pouvant se convertir
en un seul. Extérieur en bri-
ques. Située 192, rue Régina,
Arvida. S'adresser:

543-6316

A VENDRE

BUNGALOW

en briques de 5 pièces, situé
rue Dickie, Arvida. Prix et
conditions raisonnables.

PROPRIETE

de 4 logements situés rue Bos-
sé, Chicoutimi, revenu \$185
par mois. Prix \$14,800 avec
\$1,800 comptant, terrain zoné
commercial.

PROPRIETE EN BRIQUES

de 3 logements situés rue Ste-
Marthe, Chicoutimi. Prix
\$9,500, \$800.00 comptant. Re-
venu \$143.00 par mois.

ATELIER DE PHOTOGRAVURE

situé à Chicoutimi. Belle op-
portunité de s'établir à son
compte pour un photographeur
expérimenté. A vendre pour
cause de santé. A prix très
bas.

TROIS TERRAINS

de 60' x 100' prêts à bâtir, si-
tués rue Champs Elysées, Jar-
din Talbot. Sont offerts à prix
de sacrifice de \$1,100.00 cha-
cun.

PROPRIETE

de 6 1/2 pièces — 1 1/2 étages, si-
tuée rue Deville, Arvida. Prix
\$7,800 — \$2,200 comptant.

Almas BRASSARD

Courtier en Immeubles
Licencié suivant la loi du
courtage immobilier
121 Est, rue Racine,
Chicoutimi
549-2235 — 549-2236

Emprunt de \$1,130,000 par la Commission scolaire de Jonquière

JONQUIERE — La Commission scolaire de Jonquière vient de donner suite à une suggestion du ministère de la Jeunesse, en adoptant une résolution autorisant un emprunt de \$1,130,000 pour combler le déficit accumulé au 30 juin dernier qui totalisait la jolie somme de \$1,073,000.

Les versements annuels pour le remboursement de ce nouvel emprunt seront de l'ordre de \$98,000. Toutes les Commissions

scolaires déficitaires dans la province devront se soumettre à cette décision du ministère de la Jeunesse. Plusieurs commissions de la région du Saguenay ont déjà adopté des résolutions dans ce sens.

En juin dernier, l'organisme a présenté un budget de \$3,258,324.19 qui prévoyait un déficit de \$760,590. Quant au taux de la taxe scolaire, il demeurera à \$2.65 du \$100 d'évaluation.

La Commission scolaire d'Alma empruntera \$975,000

ALMA. — C'est à contre-cœur que les commissaires d'écoles d'Alma ont adopté à leur réunion de mardi le 27 août, une résolution pour un emprunt sur obligations de \$975,000 à 6% pendant vingt ans. Cet emprunt entre dans la formule du ministre de la Jeunesse qui doit permettre aux commissions scolaires de la province de repartir à neuf en septembre.

Au 30 juin de cette année, la Commission scolaire d'Alma connaissait un déficit accumulé de \$926,405.88, dont une tranche de \$368,161.57 restant des déficits accumulés des cinq commissions scolaires fusionnées, en juin 1960. "C'est à contre-cœur, que nous adoptons cette résolution" déclarait le commissaire, M. Arthur Bergeron, représentant la paroisse d'Alma. "Nous sommes obligés de jouer le rôle de pantins" ajoutait le commissaire Paul Gagnon, représentant le quartier Alma. Et les commissaires répétaient la promesse que leur avait faite le ministre de la Jeunesse, au moment de la fusion, de payer les déficits accumulés alors, pour permettre un nouveau départ. Depuis lors, la Commission scolaire d'Alma a reçu contre cette promesse, une subvention spéciale de \$325,000 et une autre de \$40,000; "et c'est nous qui avons dû supporter l'intérêt de cette dette depuis ce temps-là" ajoutait le commissaire Bergeron.

Dans le cours des discussions qui précédaient l'adoption de cette résolution, le secrétaire-trésorier, ajoutait que l'emprunt ne réglait pas entièrement les problèmes financiers de la commission scolaire, dont les emprunts à la banque dépassent \$1.4 mil-

Aux études à l'université de Paris

JONQUIERE — Le Dr François Simard qui a obtenu, en juin dernier, son doctorat en médecine de l'université Laval avec la mention magna cum laude, fera un stage d'études de trois ans à l'université de Paris où il se spécialisera en anthropologie physique.

Le Dr Simard est parti pour l'Europe, jeudi dernier, à bord de l'Homeric, en compagnie de sa soeur, Lorraine, qui travaillera comme infirmière licenciée dans un hôpital de Londres.

Le Dr François Simard et sa soeur sont les enfants de M. et Mme Thomas Simard de Kénogami. Ce dernier est un ancien employé de l'Alcan maintenant à sa retraite.

lion; ceci s'explique en partie par les comptes recevables qui dépassent \$½ million, soit entre autres, les taxes de l'année courante à \$387,745.55, les arrérages des années précédentes, à \$48,396.78 et les frais de scolarité dus par d'autres commissions scolaires, au montant de \$63,870.

Le président de l'organisme, M. Camille Lavoie, expliquait que si le rôle d'évaluation que la cité d'Alma a fait faire et qui doit être déposé, ces jours-ci, n'était pas aussi élevé que le chiffre utilisé par la Commission scolaire, le déficit augmenterait d'autant.

En terminant, les commissaires ont souhaité que la formule annoncée par le ministre de la Jeunesse, au cours de sa visite dans la région, prévoit des subventions spéciales pour rencontrer les échéances du présent emprunt, soit \$85,000 par année, pendant 20 ans.

Le cloître: les travaux vont bon train

CHICOUTIMI — Les travaux de réparation du cloître des religieuses de l'Hôtel-Dieu St-Vallier vont bon train. On espère que l'immeuble sera à nouveau habitable d'ici environ trois semaines. Le contrat général pour ces réparations a été donné à Neron et Fils.

Pour ce qui est de la reconstruction des autres immeubles incendiés, aucune décision n'aurait été prise. Les travaux de déblaiement se poursuivent très lentement.

Cependant, si l'on s'en tient à certaines informations que nous avons pu obtenir, la seule construction qui serait projetée abriterait divers services, tels les laboratoires, les appareils nécessaires au traitement de certaines maladies, etc., le tout devant servir sur une base régionale. On verrait, par ailleurs, à augmenter substantiellement la capacité des hôpitaux existants et à en ériger un autre dans le secteur de la Baie.

Pour les employés de la construction plus de double taxe de travail?

JONQUIERE. — Le maire de Jonquière a de nouveau rappelé aux membres du Conseil du Travail Chicoutimi Lac St-Jean venus lui soumettre un mémoire, que son conseil était favorable à l'abolition de la taxe du travail à Jonquière, à condition toutefois que toutes les autres municipalités où cette taxe existe en fassent autant.

Si l'entente était impossible entre les municipalités, le maire Napoléon Cantin a toutefois suggéré qu'une entente intervienne entre elles afin de ne pas faire payer une double et même triple taxe aux employés de la construction qui sont les plus durement atteints par ce règlement municipal.

Comme son collègue de Kénogami, M. Alonzo Gravel, le maire de Jonquière est entièrement d'accord pour dire que cette taxe est "injuste" pour les employés de la construction qui ne travaillent souvent que quelques mois par année et qui doivent parfois payer deux et même trois taxes de travail.

"Les employés de la construction ne devraient payer qu'une taxe et soumettre leur reçu lorsqu'ils doivent aller travailler à l'extérieur de la ville où ils ont payé leur taxe," a dit M. Cantin. Le maire a ajouté que les villes devraient s'entendre sur ce point, si elles ne peuvent le faire pour l'abolition de la taxe de travail.

Quant à la suggestion des délégués du Conseil du Travail au sujet de l'imposition d'une taxe spéciale sur la vente de la bière, le maire a répondu que la loi des cités et villes devra être amendée afin de permettre aux municipalités d'imposer une telle taxe.

Notons que le Conseil du Travail présentera le même mémoire aux conseils des autres municipalités de la région qui ont un règlement en ce sens. Quant au Conseil régional des syndicats nationaux, il a déjà entrepris des démarches auprès des conseils en vue de l'abolition de cette taxe.

Les cultivateurs ne paieraient plus de taxes foncières en mai prochain

Par J.-J. MARIER

ALMA. — Il ne s'agit pas encore de législation d'exception mais d'un mouvement de grève de la part de la classe rurale à l'endroit des municipalités et commissions scolaires, si le gouvernement provincial ne corrige pas la loi actuelle de façon à soustraire des rôles d'évaluation les propriétés agricoles. Tel est l'essentiel d'une résolution adoptée au congrès annuel de l'UCC, tenu à Alma la semaine dernière.

Le président de l'U.C.C. du Saguenay, M. Joseph Bouchard, de St-Bruno, dirigeait, lundi le 26 août, à la salle paroissiale de St-Jude, à Alma, les délibérations des quelque 400 membres de l'organisme, réunis en assemblée générale annuelle. A peu près dans le même temps, il y a 21 congrès semblables dans la province qui précèdent le congrès de la Fédération.

Deux projets ont particulièrement retenu l'attention des congressistes: celui de la question de la taxe foncière et celui de la revalorisation des sols. Dans le premier cas, les membres de l'U.C.C. au Saguenay ont décidé de laisser la Fédération faire son travail auprès du

législateur provincial, quitte à cesser tout paiement de taxes foncières, tant municipales que scolaires, s'il n'est pas fait justice à leurs revendications.

Les ruraux expliquent ainsi leur demande: pour le cultivateur, la terre et les bâtiments sont l'équivalent du métier pour le salarier et ne doivent donc pas être considérés comme propriétés imposables. Et les membres de l'UCC vont même plus loin, puisqu'après avoir demandé que les municipalités ne puissent taxer que les propriétés résidentielles, ils proposent que la taxation des propriétés non-résidentielles: industries, compagnies, terres non-cultivées, etc., soit laissée à l'Etat qui,

à même les revenus de ces propriétés, ferait un partage entre les municipalités suivant leurs besoins.

Revalorisation des sols

Egouttement insuffisant, manque de matière organique, trop d'acide et pas assez d'acide phosphorique et manque de potasse sont les principales déficiences des sols de la région qui ont incité l'U.C.C. à proposer la fondation d'une société de revalorisation des sols qui travaillerait à corriger cette situation et tâcherait de faire bénéficier les cultivateurs de la région des avantages de la loi ARDA.

Outre ces deux sujets principaux, le congrès d'Alma a également abordé de nombreux autres sujets de souci de la classe agricole, tels: la question des grains de provende, les politiques fédérales et provinciales du beurre, du fromage, et du lait, l'aménagement rural, une coopérative de mécanisation, l'intégration de la forêt, le drainage, le crédit agricole, etc.

Emprunt de \$140,000 par la Commission scolaire d'Arvida

A son assemblée du 27 août, la Commission des écoles catholiques d'Arvida décidait de suivre la recommandation de M. Maurice Ouellet, représentant de la Commission municipale de la Province, pour notre région. En effet, on demandera sous peu des soumissions pour une émission d'obligations pour la somme de \$140,000 afin de combler le déficit accumulé au cours des dernières années budgétaires.

On sait que, lors de sa visite dans notre région, au cours du mois d'août, le ministre de la Jeunesse, M. Paul Gérin-Lajoie, avait déclaré "qu'une solution serait bientôt apportée au problème des déficits accumulés des commissions scolaires de notre région." En fait, quelques jours après cette déclaration, M. Ouellet communiquait avec les commissions dont le déficit est supérieur à \$100,000, soit 24 organismes, pour les inciter à émettre les obligations nécessaires au règlement total de leur déficit.

A Arvida, ce déficit est de \$130,081.24 et l'emprunt recommandé est de \$140,000 par

le gouvernement. La différence de \$9,919.76 est prévue pour le paiement des frais de financement de l'emprunt, les dépenses contingentes à l'émission ainsi que la perte sur la vente des débentures.

Le remboursement, sur une période de 20 ans, coûtera quelque \$13,000 par an à Arvida et on ne sait pas encore quelle part entend prendre le gouvernement dans le paiement de cette somme. "La session d'automne nous indiquera ce qu'elle sera," de dire l'un des commissaires.

Si l'on se reporte au taux net d'intérêt de 5.95% récla-

mé pour l'émission de \$260,000 telle qu'adoptée à l'assemblée du 20 août pour un autre emprunt, on croit que le présent taux sera sensiblement le même, soit moins de 6%.

St-David de Falardeau adhère au CER

PORT-ALFRED (DNC) — Une autre corporation rurale vient d'ajouter son nom à la liste des membres actifs du Conseil économique régional. Il s'agit cette fois de la Corporation de St-David de Falardeau. S.H. le maire J.-Florent Mallette sera le délégué officiel de la municipalité, tandis que le maire suppléant agira comme substitut.

Par ailleurs, les dirigeants de la corporation municipale de la paroisse de St-Dominique de Jonquière ont fait savoir au président intérimaire du CER, M. Roger Bourgon, qu'ils désirent le rencontrer à leur assemblée du 3 septembre afin d'obtenir de plus amples renseignements.

Several Hundred Persons Admired The Arvida Horticultural Show

A gay colorful scene greeted anyone entering the Auditorium of the Foyer des loisirs on Tuesday evening, the 27th August. The Arvida Horticultural Society was holding its annual Flowers and Vegetables Show.

The exhibits covered all the flowers which we can call seasonal in our area and particularly Gladiolas and Marigolds made extremely fine shows. The various classes of vegetables were well represented, but fruits were certainly in the minority.

The decorating of the hall was well executed with all our provinces represented by their flags. Once more the Cercle d'Economie domestique had exhibits of their members work draping the walls. When one examines these works, one can appreciate the artistic endeavours of a very fine group of ladies of our fair city.

The junior section of wild flowers was well represented and many visitors commented very favourably on the Arvida Children's presentation of wild flowers.

The show was viewed by several hundred peoples and a large section of the visitors attended the speeches and prize giving.

This part of the proceedings was very ably MC'd by Dr Georges Raymond.

The President

The President Mr. A. Gilmore outlined the history of the Society and explained its work. He deplored the fact that in a city of 15,000 peoples, only 140 peoples were members of the Society and considered perhaps if the membership fee was more than a dollar, perhaps the community may be more eager to participate. He thanked the City and the Aluminium Company for their financial and moral support to make the Show a success, and also the Hudson Bay Company for their assistance in decorating the hall. In addition he thanks the donors of the door prizes.

The Mayor

Mayor Georges Hébert thanked the Society for their good work

in encouraging the amateur gardeners for the town to beautify our dynamic city. He assured the Society of the City's support in their endeavours.

The Winners

The principal winners were the following: City of Arvida cup for the best garden in the City: Mrs. J.-P. Turcotte; Gilmore cup for the best lawn: Mr. S. Ostap; Horticultural Society of Quebec cup for the best flower box: Mr. N. Stefano; Silver Tray of the Canadian Bank of Commerce for the best gladiolas: Mr. J.-J. Bergeron; trophy for the best collection of wild flowers by a young person: Miss Vivian MacKenzie. The list of other winners will be found in page 5 of the paper.

The general consensus of opinion was that the Show was a success but greater participation could come from members of the community. A Society such as Arvida Horticultural Society can only succeed if it is actively helped by the community at large and citizens are asked to help in continuing to have the city beautified.

N.N.N.

Kindergarten Begins On 16th September

Classes for 4 and 5-year olds will open in the United and Anglican Churches on 16th September: two weeks earlier than in previous years. Mrs. Ellen McLeod will head up the teaching staff and take the 5-year old class. Assisting her with this class will be Mrs. Fran. Gailey.

The 4-year olds will be taught by Mrs. Kathryn Carrier, assisted by Mrs. Marion Brown. Mrs. Carrier has come to Arvida with her husband who is teaching at the Saguenay Valley High School.

Applications for admission will be considered this evening, Thursday 5th September. Anyone who has not yet applied is advised to contact the President, Mr. Peter Brown (548-6014), immediately.

TAP DANCE "LISE" SCHOOL DANCE

This year again, the Tap Dance "Lise" School Dance will give dance courses for persons over six years of age. Diploma will be attributed at the end by "British Association Teachers of Dancing" to all qualified pupils.

For registration call between 6:30 to 7:30 every day at: 549-3041 and ask "Lise"

FOR RENT

You will find just what you want at 75 Ste-Famille, Kénogami. Small, cozy, with every modern convenience and comfort. Ideal for teachers, nurses, office workers, etc. A visit will convince you. Apply 83 King George St., Kénogami. Tels.: 542-2121 or 547-8542.

Dental Surgeon Dr. R. Choquette

B.A.D.D.S. Brassard's building, Arvida Office Hours daily on appointment 382 Mellon 548-4907

Dates to Remember

- SEPT. 5th — Kindergarten registration to be held at United and Anglican Churches. — Phone Mr. Peter Browne, 548-6014, Arvida.
SEPT. 6th — Arvida Film Society. — General Section, Aluminium Laboratories. — 8:30 p.m.
SEPT. 7th — Arvida Film Society. — General Section, Aluminium Laboratories. — 8:30 p.m.
SEPT. 8th — Arvida Film Society. — General Section, Aluminium Laboratories. — 8:30 p.m.

Social Club For Retired Employees

Further to a recent meeting held Tuesday the 27th August, a group of 12 representatives of the Alcan retired employees discussed the organization of a club whose purpose would be entertainments, recreation, and possibly exchanges of visits with foreign senior clubs.

A second meeting will be held on Monday, September 7th, at 7 p.m. at the Foyer des loisirs. For further information, contact Mr. Percy Gale, telephone No. 548-5746 or Mr. Ned Turbide, tel. No. 548-4085.

First Program of Arvida Film Society on September 6th

The General Section of the Arvida Film Society will be showing "A Town Called Alice" as their first program this season, on September 6th, 7th and 8th, at Aluminium Laboratories.

The film which stars Peter Finch and Virginia McKenna is an adaptation of the novel by Nevil Shute. It tells the story of Maiaya after being invaded by the Japanese during the war. The men are imprisoned and the women and children evacuated to Singapore.

The film was to be presented at the Cannes Film Festival in 1956, but was withdrawn for political reasons.

Three short films will also be shown among which will be "Carmen", a very brief comic version of Bizet's opera in the style of one of Lotte Reigers silhouette films.

The program commences at 8h.30 p.m. Newcomers are reminded that admission is by season ticket only and these are available from Mrs. P. Pride, 110A, Brittany Row, Tel.: 548-6049.

Mr. ARVIDA

By J. Reidy Smith

ALCAN CLUB (Montreal) Organized Tour to Jamaica on Nov. 22nd. 25 Arvidians booked. Arvidat Travel Agent going on hunger-strike!

VISITORS, Wk Aug. 21, — Alan & Patsy (Snow) Berry and daughter Janet, of Valois, P. Q. Looking blooming. They cared enough to call on us.

Where is Arvida on the map? It is at LATITUDE 48° 26 minutes and 01.8 seconds North, by LONGITUDE 71° 70 minutes and 25.5 seconds West. Altitude at City Hal is 325 feet ASL. (From Map at RCAF Bagotville Station). Tide rises and falls in Saguenay River about 12 feet here.

TOURIST ROOMS

Mr. Walter Ruhle Tel.: 548-4733 520 Mellon, ARVIDA

Sun Life Assurance Company of Canada

Mrs. Anna P. Girouard

Representative (Quarter Century Club Member)

In Arvida: Manoir du Saguenay or, Quebec Address:

Sun Life Assurance Company of Canada Quebec Power Building Quebec 2, Que.

Add distinction and a relaxing atmosphere to your

- Wedding reception
- Banquet
- Anniversary
- Dance

For reservation 548-4641

Le Manoir du Saguenay ARVIDA QUEBEC



Hollingshead-White Win J. B. White Trophy

Commodore Ethan Hollingshead and Peter White won the Y-Flyer Championship at the Saguenay Yacht Club here last August 24, 25, thus winning the J. B. White Challenge Shield for the third successive year.

Andrew and Gusti Deczky finished second, Gordon and Betty Nickle third, Tom Neill and Penny Estabrooks fourth out of 13 entries in a closely contested series of four six-mile races. A special prize, offered by Gordon Nickle for the highest standing among the skippers not in strong contention for the Championship, was won by Bob Harvey with Junior Squadron skipper Kendall Bolduc as crew. Eric VanDalen qualified for the Wooden Spoon, offered to the skipper who finished all four races with the lowest number of points.

For this series the old club rescue was fitted with a starting mast to serve as the Race

Committee boat, and the starting line was set up in open water upstream from the island opposite the Clubhouse. This proved quite successful and more use of it will probably be made in the future. The course extended more than a mile upstream into a wide area of the Upper Saguenay where races are not usually held. This, coupled with an unusual turbulent wind pattern on the course, provided a good test of sailing skill. Spinnakers were used to advance by most of the competitors although the shifting winds made it difficult. Hollingshead and White attribute their lead in the stronger winds of the fourth race largely to the use of the trapeze. They have been practising with it all summer when the winds were strong enough, and used it to advantage in the Canadian Y-Flyer Championships at Sudbury last August 10, 11.

Final results were as follows:

1 E.A. Hollingshead and P.G.C. White.....	53.5	points
2 A. Deczky and G. Deczky.....	49.25	" "
3 A.G. Nickle and B. Nickle.....	47.25	" "
4 M. T. Neill and P. Estabrooks.....	45	" "
5 R.M. Harvey and K. Bolduc.....	37	" "
6 J. Burck and C. Burck.....	34	" "
7 J.G. McCullough and R. Koteles.....	34	" "
8 R.D. Bracewell and H. Kelly.....	24	" "
9 J.G. McCubbin and D. Allen.....	21	" "
10 U. Wettstein and H. Heyge.....	21	" "
11 P.R. Brais and A. Lortie.....	19	" "
12 E. VanDalen and I. VanDalen.....	16	" "
13 D. B. Harper and J. Harper.....	14	" "

B.N.

Daniel Gauvin
(Barber-hairdresser)
(razor-cuts)
Corner Hunt & Taschereau
ARVIDA

For your insurance Problem contact

Eric O'Connor

CANADA LIFE INSURANCE COMPANY REPRESENTATIVE
232 Castel St. Arvida — 548-6250
Office tel.: 543-6250

Nouvelles minutes

Lapointe Distribution Inc.

CHICOUTIMI — Me J.-Vincent Fleury, M. J.-Ernest Girard, comptable et M. Magella Lelile, tous trois d'Alma, viennent de constituer une compagnie, trouve-t-on dans la Gazette officielle, qui s'occupera de faire le commerce des produits de toilette et de beauté de même que des accessoires de salons de coiffure, pour dames et pour hommes sous le nom de Lapointe Distribution Inc. Le siège social de la compagnie sera à Chicoutimi.

Jonquière accepte

JONQUIERE — Après quelques mois d'hésitation, le conseil municipal de Jonquière vient d'adhérer au Conseil économique régional. Pour la fin de l'année en cours, la ville versera un montant de \$1,500 à l'organisme. Sa cotisation annuelle sera de l'ordre d'environ \$3,000. C'est l'échevin Gilles Simard qui a proposé l'adhésion de la ville de Jonquière au CER.

Incorporation du Club de natation

CHICOUTIMI — Le Club de natation du Saguenay Inc., dont l'incorporation légale du Gouvernement de la province remonte déjà à quelques mois avait alors comme requérants MM. Robert Cossette, Emile Corneau et Bernard Cauchon, tous de Chicoutimi. Le montant auquel sont limités les revenus de la Compagnie, est de \$30,000. M. Cossette, avec qui nous avons communiqué, nous a souligné que la traversée Chicoutimi-Bagotville aurait de nouveau lieu l'an prochain et que l'aspect touristique aurait une attention spéciale de la part des organisateurs.

Encouragement apprécié

ST-FELICIEN — Le conseil de la ville de St-Félicien a adressé des remerciements à la Chambre de commerce régionale du Saguenay, présidée par M. Roger Bourgon, lequel avait demandé à toutes les Chambres de la région d'organiser des visites au Zoo de St-Félicien, comme encouragement envers une réalisation touristique merveilleuse.

Commerce des "CHIPS"

CHICOUTIMI — MM. Hendrik Kooiman, Fernand Beauregard et Alexander Biega, tous trois avocats de Montréal, ont formé une compagnie qui porte le nom de Saguenay Potato Chips Inc. L'entreprise qui a obtenu ses lettres patentes du gouvernement de Québec fera le commerce des produits alimentaires et particulièrement des patates "Chips". Jusqu'à présent, la cité de Chicoutimi n'a obtenu aucune demande de permis de la dite firme.

Farlardeau, CER

PORT-ALFRED — Farlardeau jouira aussi du titre d'appartenir au Conseil économique régional. S. H. le maire J.-Florent Mallette de St-David de Farlardeau sera le délégué de la dite municipalité et le maire-suppléant agira comme substitut.

Aux pêcheurs

ARVIDA — La pêche dans les eaux du grand lac Jacques-Cartier s'est terminée le 3 septembre. Quelque 10,000 truites ont été capturées cette année dans ce lac. Dans les autres secteurs du parc, à l'exception de la région de St-Urbain où la pêche se continuera jusqu'à la fin de septembre, la pêche se clôturera le 15 septembre, veille de l'ouverture de la chasse spéciale de l'original.

Une lettre

PORT-ALFRED — Le nouveau ministre du Travail à Québec, Me Carrier Fortin, vient de réaffirmer au président de la Chambre de Commerce de Port-Alfred son intention de réunir autour d'une même table patrons et employés, afin de discuter de leurs problèmes communs. M. Roger Bourgon, dans une lettre de félicitations au nouveau ministre, avait souhaité que ces rencontres aient lieu dans le plus bref délai possible.

Ils auront l'école...

CHICOUTIMI-NORD — Les résidents du quartier Vanier auront finalement l'école élémentaire qu'ils sollicitent depuis plusieurs mois déjà. Le gouvernement de la province vient, en effet, d'autoriser la Commission scolaire de Chicoutimi-Nord à demander des soumissions pour la construction d'une école de huit classes, telle que proposée.

Au feu !

CHICOUTIMI-NORD — Un violent incendie a détruit, jeudi dernier, l'épicerie-boucherie C.-A. Desmeules et deux loyers situés au second plancher, rue Roussel, à Chicoutimi-Nord. Les dommages, qui sont considérables, se chiffrent à plusieurs milliers de dollars. L'incendie aurait été déclenché par un système électrique défectueux.



PRODUITS DE LA SEMAINE...

MARCHÉ EXPRESS

COMMENT PARTICIPER : Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur l'endos d'une étiquette ou d'un fac-similé acceptable d'un des six (6) produits représentés en "coupon Pinky" double-format. Vous déposez cette inscription dans la "Boîte Marché Express" installée à cet effet à l'entrée de votre marché Steinberg, ceci avant le samedi de la semaine ou le coupon est nul. Chaque semaine, 10 gagnants seront tirés au sort et les dix personnes ainsi qualifiées auront droit, après avoir répondu correctement à une question-concours, à leurs 3 minutes de Marché Express GRATUIT. (Nous entendons par fac-similé acceptable, l'imprimé représentatif du nom du produit inscrit sur une feuille de papier ou sur un coupon de participation GRATUIT que vous obtenez chez Steinberg).

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : Quickles Coronation CORNICHONS "DILL" FRAIS ! Gros pot 45c 32 onces Goût fin, savoureux ! Nul après mardi, le 10 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : FEVES au LARD DE CLARK, EN SAUCE AUX TOMATES 2 btes 39c 15 oz Un repas en sol ! Nul après mardi, le 10 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : Vista de Simoniz CIRE NETTOYANTE A PLANCHER Bout. 73c 16 oz Bout. 32 oz \$1.23 Nul après mardi, le 10 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : Mélange à gâteau MONARCH, "POUCH-PAK" 2 paquets 43c Diverses variétés ! Nul après mardi, le 10 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : Gruau instantané ROBIN HOOD Paquet 51c 44 onces Délicieux, nutritif ! Nul après mardi, le 10 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : QUICK de NESTLE AU CHOCOLAT Bte 1 lb 55c pour seul. délicieux ! et Nourrissant Nul après mardi, le 10 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : TOMATES PEELES de Galtuso qualité de choix ! 2 btes 43c 15 oz Nul après mardi, le 10 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : BISCUITS A LA GUIMAUVE "MIMI MALLOW'S" variétés diverses ! 24 par 39c paquet Nul après mardi, le 10 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : MACARONI déjà coupé, ou spaghetti de Catelli 2 Pqt 45c 16 oz Nul après mardi, le 10 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : Sauce aux tomates Marque Hunt riche, onctueuse ! 2 btes 43c 15 oz Nul après mardi, le 10 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : PAIN de VIANDE délicieux, de KAM PRET-A-SERVIR ! 2 btes 1.02 15 oz Nul après mardi, le 10 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : MARMELADE Scotch, de Robertson ! pot 12 oz 37c pour seul. Nul après mardi, le 10 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : COLD CREAM de POND Nétoie et adoucit ! pot de 59c petit format Nul après mardi, le 10 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : HUILE VEGETALE Steinberg Pure, tout usage ! bouteille 59c 32 oz Nul après mardi, le 10 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : DETERSEIF Liquide ABR de qualité ! 2 bout. 93c 24 oz Nul après mardi, le 10 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : CIRE au VINYLE à plancher de SIMONIZ En pâte, 83c ble 1 lb Nul après mardi, le 10 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : SAVON de BAIN FRED et BARNEY ! de Filinstones bout. 92c 11 oz Nul après mardi, le 10 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : Poli à chaussures de JOHNSON ! en noir ou brun ! bte 7 1/2 oz 59c pour seul. Nul après mardi, le 10 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : SAUCISSON DE BOLOGNE au boeuf, Pamium de SWIFT Prêt-à-servir ! Entier seul. 33c La bte Nul après samedi, le 7 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : SAUCISSES FUMÉES tendres et juteuses ! de Steinberg Paquet 57c 1 lb Nul après samedi, le 7 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : FILETS d'AIGLEFIN BOOTH ou RUPERT réchauffez et servez ! Paquet 53c 1 lb Nul après samedi, le 7 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : 5 LB (OU PLUS) POMMES de TERRE de table, fraîches ! Culture canadienne Classe No. 1 Nul après mardi, le 10 sept.
50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat : USTENSILES En acier inoxydable, au motif "Feuilles d'érable" Chaque, seul. 57c Nul après samedi, le 14 sept.	Regardez votre catalogue de cadeaux "Pinky"; vous y trouverez des articles pour tous les membres de votre famille ! Pour obtenir plus rapidement ces primes, il suffit d'acheter les produits de qualité annoncés dans cette page et d'échanger les coupons "Pinky" qui s'y trouvent pour des timbres additionnels, ceux-ci étant le "chemin" qui conduit vers des cadeaux de qualité !		

SPECIAUX D'ECOULEMENT !

USTENSILES AU MOTIF "FEUILLE D'ERABLE"

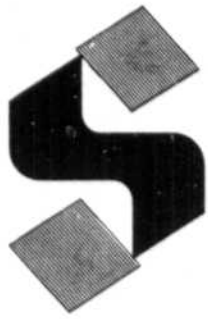
à poignée de Melmac !
En acier inoxydable, CHACUN

57c

Tant que la quantité durera !

50 timbres "Pinky" additionnels, avec le coupon ci-dessus !





IL NE MANQUE QUE LES OVATIONS... **STEINBERG**

VOUS ACCUEILLE COMME

*

Nous considérons nos clients!

De fait, nous avons déroulé un tapis pour vous accueillir chez STEINBERG. Notre personnel courtois vous attend pour vous aider à rendre plus faciles et plus agréables vos emplettes. En d'autres mots, vous êtes traitées plus qu'en amie...



23¢ de moins **TOMATES**
Marque Orchard King
de choix! **6** btes 20 oz **\$1.00**

16¢ DE MOINS!
MACEDOINE DE LEGUMES
QUALITE DE CHOIX, MARQUE RAYMOND **7/\$1.00**

18¢ DE MOINS!
ANANAS EN TRANCHES
DE CHOIX, KON-TIKI **5/\$1.00**

DRY GINGER ALE
ICE CASTLE, EN CARTON PRATIQUE! **6/\$1.00**

PAPIER HYGIENIQUE

Steinberg, aux couleurs diverses!
8 roul. en un sac poly **89¢**

13¢ DE MOINS!
CREVETTES
MARQUE BAYVIEW **2/89¢**

10¢ DE MOINS!
BEURRE D'ARACHIDES
LISSE OU CROQUANT, DE KRAFT **45¢**

CREME GLACEE ICE CASTLE
ESSENCES DIVERSES, CONT. ROND OU CARRE! **69¢**

spéciaux en pâtisseries Steinberg!

10¢ de moins!
Tartes **aux PECHEs**
cette semaine **55¢**

GATEAU AU CITRON
pour seul. **39¢**

BEIGNES
à la noix de coco
12 par paquet **33¢**

23

Brioche à la vanille

très grosses, de Steinberg
12 par pqt **49¢**

25 timbres
"PINKY"

additionnels, **Gâteau à l'ancienne** **39¢**
sans coupon! frais de Steinberg

7¢ DE MOINS!
FLOCON DE MAIS
MARQUE KELLOGG **2/75¢**

16¢ DE MOINS!
CONFITURE DE FRAISE
ADDITIONNEE DE PECTINE, DORA **39¢**

LAIT ECREME EN POUDRE
NUMILK INSTANTANE **59¢**

EN SPECIAL!
SUCONS STEINBERG
UN DELICE DE FRIANDISE! **39¢**

13¢ DE MOINS!
POIRES A DESSERT
EN MOITIES, DE CHOIX, ORCHARD KING **8/89¢**

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, samedi, le 7 septembre 1963. Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

UNE REINE!

...STEINBERG vous reçoit comme une reine... il ne manque que les ovations! Pierre au comptoir de la viande, les caissières, les empaqueteurs et le service des commandes à l'auto viennent s'ajouter au Super-Service. Les valeurs en aliments, par tout le magasin, font partie des extras que nous vous offrons. Rendez-nous visite et profitez du Super-Service STEINBERG!

Un dollar en argent

sera remis à tout client à qui on n'aura pas dit "merci" à la caisse ou au service des commandes à l'auto!



PIERRE :
service personnel
au département de la viande!



CAISSIERES
et empaqueteurs,
polis et
empressés!



SERVICE
des commandes
à l'auto!

Faites votre choix... boeuf de marque rouge
'Canada de choix' ou boeuf économique...
Qualité excellente à bas prix!

BIFTECK DE RONDE
TRANCHE ENTIERE

LA LB. **89¢**

OU ROTI DE CROUPE
COUPE SILVERSIDE

BOEUF ECONOMIQUE, LA LB. **79¢**

DINDE catégorie B
prête à cuire

39¢ LB.



POIRES BARTLETT

fraîches, juteuses, classe no 1

DE C.-B. **19¢**
LA LB.

PECHEs FRAICHES

CLASSE NO 1, CULTURE CANADIENNE

à chair jaune, variété à noyau libre!
PANIER 6 PTES **89¢**

RAISIN sans PEPINS

FRAIS, DE CALIFORNIE
CANADA CLASSE NO 1

19¢ La lb

ORANGES JUTEUSES

fraîches, sucrées et importées du Brésil

DOUZ. Navels Outspan
(gros 288) **29¢** Gros 200 **49¢**
LA DOUZ.

Salami au boeuf **59¢**
de qualité, Hygrade 12 oz

Saucisson de bologne **33¢**
Premium de Swift Entier, la lb

Filets de morue **39¢**
délicieux fruits de mer!
Fraîches, la lb



VOICI PEUT-ETRE VOTRE SEMAINE CHANCEUSE POUR GAGNER AU "MARCHÉ EXPRESS" **STEINBERG**



ILS ONT BRILLÉ lors des olympiades inter-OTJ, au Parc Central d'Arvida. De gauche à droite, Nancy Culton, Rachelle Beaulieu, Claude Laroche, Gaston Charest, organisateur, Jacques Ross et Michel Guérin.

MEILLEURS ATHLETES : Ces jeunes ont brillé aux dernières olympiades inter-OTJ. De gauche à droite : Réjean Ross, Jenny Wong (trophée CKRS), Claude Labrie et Jacques Chiasson. D'autres champions étaient absents lorsque la photo fut prise. Il s'agit de Michel McClean et Sylvie Corneau.

Le sport au Saguenay Le Hamel perd sa couronne

Les Chicoutimiens ont été éliminés de la lutte au championnat des séries éliminatoires de la ligue de baseball du Saguenay par les Braves de Jonquière après une lutte marquée des exploits les plus mémorables.

Jamais probablement une série de si courte durée aura suscité autant d'intérêt et aura été ponctuée d'un si grand nombre de coups de théâtre. Les porte-couleurs du Hamel Transport de Chicoutimi avaient terminé la saison en tête du classement, après avoir réussi à devancer le Parc Marchand de Québec, au milieu de la saison. Les Braves, équipe favorite des experts au début de la saison, avaient connu de nombreuses difficultés pour finalement se contenter de la quatrième place.

Les deux éternels rivaux s'affrontèrent dans la semi-finale 4 de 7. Profitant d'une léthargie de leurs adversaires à l'offensive, les Braves humilièrent systématiquement les champions de la saison régulière en les blanchissant trois fois de suite. La classique semblait devoir se terminer rapidement par un triomphe absolument exceptionnel des Braves quand les Chicoutimiens relevèrent fièrement la tête pour remporter une première victoire au Stade Richard-Desmeules au cours d'une partie ponctuée d'erreurs très coûteuses.

Revigorés, les Chicoutimiens revinrent sur leur terrain le lendemain, et en présence d'une foule record, ils prolongèrent la série grâce à un soubresaut du champion frappeur de l'an dernier, Clermont Cloutier, qui canonna un circuit pour conduire son équipe à la victoire.

Mais ce ne fut pas le seul exploit de la rencontre. Les Braves en réussirent quelques-uns, mais ce sont les Chicoutimiens qui méritèrent l'admiration des observateurs avec des faits d'armes remarquables. Yves Trem-

blay, le jeune troisième but, réussit par exemple un catch digne des grandes ligues pour ensuite effectuer un double-jeu après une course sensationnelle vers le deuxième coussin. Plus tard dans la rencontre, Lizotte y alla d'une autre performance sensationnelle et Jean-Paul Collard fit soupirer d'aise les milliers de partisans de Chicoutimi en attrapant d'une seule main, le dos contre la clôture du champ droit, un long ballon de Harold Hicks, à la neuvième manche.

Dans la chambre des vainqueurs, on se réjouissait comme à un soir de championnat, mais la scène se transforma rapidement trois jours plus tard à Jonquière, quand les Braves donnèrent le coup de grâce aux champions de la saison régulière. Les Chicoutimiens menaient par 3-2 quand le grand Harold Hicks, qui s'était toujours montré menaçant au bâton, expédia la balle au-dessus du deuxième but, à la septième manche, pour faire compter deux points et sceller le sort de la rencontre. Par la suite, Wilson venu en relève de Granger, imposa un silence définitif aux Chicoutimiens.

Plusieurs amateurs discuteront encore longtemps les dernières phases de cette série, principalement l'hésitation de la direction à accorder un but sur balle à Hicks juste avant le moment fatidique. Finalement, on prit la chance de "lancer" contre Hicks.

Quoi qu'il en soit, les amateurs auront vu une belle série. Les jours se suivent et ne se ressemblent pas; les Chicoutimiens auront appris qu'une série éliminatoire est une affaire bien différente du calendrier régulier. Champion l'an dernier, le Hamel doit maintenant laisser sa couronne aux trois clubs encore en lice: Québec, Jonquière et Alma.

Qui l'emportera?

Les athlètes d'Arvida remportent tous les honneurs des olympiades régionales inter-OTJ

Les athlètes d'Arvida ont remporté facilement la palme aux dernières olympiades régionales inter-OTJ disputées sur le terrain du Parc Central d'Arvida, les 17 et 19 août dernier. Ils ont totalisé 247 points, comparativement à 141 pour la délégation de Jonquière, 72 pour Chicoutimi-Nord et 12 pour Kénogami.

Arvida l'emporta dans les deux catégories, féminine et masculine avec 113 et 134 points respectivement. Les Arvidiens ont balayé les catégories pee-wee et bantam avec Jenny Wong, Réjean Ross, Claude Labrie et Michel McLean, alors que chez les mosquitos, Sylvie Corneau, de Jonquière, termina en tête sur un pied d'égalité avec l'Arvidien Jacques Chiasson.

Voici d'ailleurs les résultats détaillés des olympiades :

Total de points accumulés par les équipes

1—Arvida	247
2—Jonquière	141
3—Chicoutimi-Nord	72
4—Kénogami	12

Meilleure équipe féminine: Arvida, 113 pts. Meilleure équipe masculine: Arvida, 134 pts.

Nombre de premières positions :

Arvida, 19; Jonq., 7. Nombre de deuxièmes positions : Arvida, 14; Jonq., 9.

Les meilleurs athlètes :

Catégorie mosquitos: Filles: Sylvie Corneau, Jonq., 13 pts; Garçons: Jacques Chiasson, Arv. 13 pts. Catégorie Pee-Wee: Filles: Jenny Wong, Arvida 16 pts; Garçons: Réjean Ross, Arvida 10 pts. Catégorie Bantam: Filles: Claude Labrie, Arvida 13 pts; Garçons: Michel McLean, Arvida 16 pts.

Résultats

Mosquitos (filles) — Course 35 verges: Rachelle Beaulieu (Arvida). Saut en longueur: Hélène Gauvreau (Arvida). Lancer de la balle: Lucie Corneau (Jonquière). Mosquitos (garçons) — Course 35 verges: Jacques Chiasson, (Arvida). Saut en longueur: Roger Tremblay, (Arvida). Lancer

de la balle: Jacques Ross, (Arvida). Pee-Wee (filles) — Course de 50 verges: Jenny Wong, (Arvida). Saut en longueur: Lise Turcotte, (Kénogami). Saut en hauteur: Jenny Wong, (Arvida). Lancer de la balle: Suzanne Larouche, (Arvida). Pee-Wee (garçons) — Course de 50 verges: Christian Beaulieu, (Jonquière). Saut en longueur: Alain Tremblay, (Jonquière). Saut en hauteur: Michel Guérin, (Arvida). Lancer de la balle: Christian Tremblay, (Arvida). Bantam (filles) — Course de 75 verges: Nancy Culton, (Arvida). Saut en longueur: Claude Labrie, (Arvida). Saut en hauteur: Hélène Côté, (Jonquière). Lancer du disque: Diane Perreault, (Arvida). Course à relais: Claude Labrie, (Arvida), avec Diane Tremblay, Nancy Culton et Ruth Veilleux. Bantam (garçons) — Course de 75 verges: Guy D'Amours (Arvida). Saut en longueur: Michel McLean, (Arvida). Saut en hauteur: Claude Laroche, (Arvida). Lancer du poids: Serge Fortin, (Jonquière). Lancer du disque: André Rousseau, (Arvida). Course à relais: (Jonquière).

Hollingshead et White remportent le championnat du Club de Yachting

Le commodore Ethan Hollingshead et Peter White ont remporté le championnat des voiliers, classe Y-Flyer, au Club de Yachting du Saguenay, les 24 et 25 août dernier devenant ainsi les détenteurs de la plaque J. B. White, emblème du championnat du club, pour la troisième année consécutive.

Andrew et Gusti Deczky ont terminé deuxième, Gordon et Betty Nickle, troisième, Tom Neill et Penny Estabrooks, quatrième, parmi les 13 participants dans les quatre courses de six milles chacune. Un prix spécial offert par Gordon Nickle aux

barreurs qui ne pouvaient aspirer au championnat a été gagné par Bob Harvey, avec le barreur junior Kendall Bolduc comme équipier. Eric VanDalen a mérité la cueiller de bois offerte au barreur qui termine les quatre courses avec le minimum de points.

Voici la liste des participants:

	points		
1. Y-277 E.A. Hollingshead et P.G.C. White	53.5	5. Y-41 R. M. Harvey et K. Bolduc	37
2. Y-1022 A. Deczky et G. Deczky	49.25	6. Y-196 J. Burck et C. Burck	34
3. Y-604 A. G. Nickle et B. Nickle	47.25	7. Y-1012 J.G. McCullough et R. Koteles	34
4. Y-956 M. T. Neill et		8. Y-229 R.D. Bracewell et H. Kelly	24
		9. Y-194 J.G. McCubbin et D. Allen	21
		10. Y-94 U. Wettstein et H. Heyge	21
		11. Y-193 P.-R. Brais et A. Lortie	19
		12. Y-191 E. VanDalen et I. VanDalen	16
		13. Y-190 D. B. Harper et J. Harper	14



LE CLUB DE YACHTING DU SAGUENAY a été fort bien représenté aux récents championnats internationaux de voiliers, classe Y-Flyer, au lac Chautauqua, les 13 et 15 août derniers. M. et Mme Gordon Nickle et M. A. Deczy et son fils, Gusti, ont fait belle figure. On les voit ici admirant le gobelet souvenir que les organisateurs américains ont bien voulu remettre à chaque participant canadien de ces régates. De gauche à droite: Gusti et M. Andrew Deczy, Mme et M. Gordon Nickle.

DANS L'INTERDEPARTEMENTALE

Shipshaw cause la surprise de l'année en défaisant la Mécanique

Les équipes de l'Alulabs et de Shipshaw se disputent présentement le championnat de la Ligue interdépartementale de balle-molle des usines de l'Alcan après avoir éliminé leurs adversaires dans les rondes préliminaires.

La finale 3 de 5 a débuté mardi sous les réflecteurs du Parc Central d'Arvida. Elle se poursuivra à cet endroit et au Stade de baseball de Kénogami.

L'Alulabs a mérité de passer en finale après avoir éliminé le Dessin 2 victoires à 1. La dernière victoire fut de 10-5. Marcel Archer officiait au monticule pour les vainqueurs. Yvon Gauthier a dirigé l'offensive avec une soirée parfaite de trois coups sûrs en autant de présences au bâton. Paul Trottier du Dessin s'illustra également avec trois coups sûrs en quatre présences.

Dans l'autre série, l'équipe de Shipshaw a causé la surprise de l'année en éliminant en deux parties consécutives les champions de la saison régulière, les équipiers de la Mécanique. Elle l'emporta d'abord 11-10 avec Carol Villeneuve au monticule. Noël Larouche fut la vedette de la joute avec un circuit à la septième manche qui se traduisit en point vainqueur.

Quatre jours plus tard, le Shipshaw éliminait la Mécanique avec un gain de 12-9. Villeneuve lançant de nouveau pour les vainqueurs et Roméo Painchaud pour la Mécanique. Des circuits ont été frappés par cinq joueurs de la Mécanique et quatre du Shipshaw. Painchaud, le lanceur perdant, y mit vraiment tout son cœur en cognant trois circuits à lui seul... mais ce ne fut pas suffisant.

Tracy défait le champion Truchon au premier omnium des bleuets

165 golfeurs, soit 125 hommes et 40 femmes ont participé au cours de la dernière fin de semaine, au tournoi de golf des bleuets organisé par le Saguenay Country Club d'Arvida.

Durant cette longue fin de semaine de la Fête du Travail, les clubs de golf de la région respectaient une tradition, soit de ne présenter aucun tournoi de golf. Mais on a constaté que la plupart des meilleurs golfeurs de la région se dirigeaient alors à la Malbaie pour participer au "Charlevoix Open". On a donc décidé d'offrir à nos golfeurs l'avantage de jouer dans leur région au cours de cette longue fin de semaine. Devant le succès remporté par le premier om-

nium des bleuets, le Saguenay Country Club a l'intention de faire de ce tournoi une tradition.

A ce premier essai, l'Arvidien W. F. Tracy a causé une surprise en défaisant, après une ronde supplémentaire, le champion golfeur du Saguenay, Eddy Truchon. Après 36 trous, les deux golfeurs avaient une fiche identique, soit 157.

Alva Chiasson s'est classé troisième avec 160 (79-81).

Dans la classe B, W. A. Codrington l'a emporté alors que la palme est allée à S. Solinski, dans la classe C.

Chez les dames, Mme A. Robertson a triomphé.

Ces fameux Yankees de W. Gagnon!

Les Yankees de Grande-Baie, qui, tout comme leurs aînés de New-York, font la pluie et le beau temps dans la Ligue Continentale de baseball du Saguenay, ont remporté la première partie de la finale 4 de 7 contre les Pirates de Port-Alfred, par 9-5. Germain Brassard fut le lanceur gagnant. Signalons que le dynamique Walter Gagnon pilote les célèbres Yankees.

Au premier gala de la Place d'Armes

Gilles Renald, de Chicoutimi, a gagné la course d'un mille, soit 66 fois la longueur de la piscine, lors du gala aquatique présenté au parc de la Place d'Armes. C'est J.-M. Losier qui a décroché la victoire dans la catégorie intermédiaire. Chez les juvéniles, la victoire est allée à Claude Garant.

Les gagnants ont mérité les trophées Molson.

SERVICE DE CHAUFFAGE

consultez

Boily & Frère

LIMITÉE

Tél.: 548-6338 - 5381
214, Lasalle Arvida

M. J.-J. Gravel est délégué

PORT ALFRED, (DNC). — M. J.-J. Gravel, secrétaire-trésorier de la Commission scolaire de Port-Alfred, a été délégué au congrès de l'association des

secrétaires de municipalités et de commissions scolaires de la province qui aura lieu, à ville d'Estérel, les 14 et 15 octobre. Le commissaire Albert Dufour en a formulé la proposition à la suite d'une lettre d'invitation adressée à la commission par le président général de l'association, M. Georges-Henri Fortin, d'Alma.

AUBAINES

SWANSON

en VOITURES USAGÉES

CORVAIR '62 transmission automatique, radio.	\$2,550	MERCURY '58 Hard Top.	\$1050
MERCURY '62 Comet S-22, radio.	\$2,500	DODGE '57 Hard Top.	\$850
PONTIAC '62 transmission automatique, radio.	\$2,500	MORRIS '63 1100	\$1495
CHEVROLET '62 convertible, automatique, radio.	\$3,300	VOLKSWAGEN '55	\$750
DODGE '60 V-8, automatique, servo-freins, servo-volant, radio.	\$1750	PONTIAC '54	\$325

FORD '55

SPÉCIAL \$199

652, BOUL. ST-IGNACE CHICOUTIMI
543 - 0727



CONDUISEZ UNE VOITURE

GARANTIE "GOODWILL"

SPECIAUX DE LA SEMAINE

CHEVROLET '58 Sedan, Bel Air, 2 portes	\$1345
PONTIAC '58 Sedan, 4 portes, automatique, radio	\$1295
BUICK '57 Sedan, 4 portes (tout équipé)	\$745
VAUXHALL '56 Sedan, 6 cylindres	\$245

Bouvin & Fils

AUTO LÉVÉE
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427-28

"Cinq motifs m'incitent à étudier: 4 fils et mon travail"

J.-C. Perron

"Lorsque l'aîné de mes quatre fils commença à me laisser entendre en 1955 que ses connaissances scolaires lui fournissaient certains arguments que j'avais peine à réfuter, je compris qu'à mon tour, je me devais de retourner à l'école afin d'être en mesure de ne pas trop me laisser distancer".

C'est ainsi que M. Jean-Charles Perron, technicien adjoint de classe "A" de la division de la réduction des usines de l'Alcan d'Arvida fut amené à la fréquentation de cours du soir il y a quelque huit années.

"Entré à l'Alcan d'Arvida en 1942, j'aimais mon travail dans les salles de cuves mais de temps en temps je me disais que peut-être je pourrais faire mieux" de dire M. Perron qui s'inscrivit alors aux cours de l'Institut Industriel et Commercial de Québec, pour faire, par correspondance, sa neuvième année.

Par la suite, M. Perron s'inscrivit à un cours du soir en dessin industriel pour s'apercevoir que ses connaissances en mathématiques n'étaient pas suffisantes.

Orientation

Sentant un besoin d'orientation dans ses études, M. Perron fit alors appel au Service de l'entraînement du personnel et des normes administratives des usines d'Arvida. C'est à la suite des conseils reçus qu'il reprit ses études pour passer avec succès

ses examens de 10e et de 11e année le mois dernier.

"Je recommande fortement à n'importe lequel de mes compagnons de travail de confier leurs problèmes à ces gens de l'entraînement du personnel. Leurs avis éclairés m'ont tout-à-fait convaincu de la bonne route à suivre et je ne regrette qu'une chose, ne pas les avoir consultés plus tôt" de dire M. Perron qui se consacrera bientôt aux études techniques, domaine vers lequel il veut se diriger à l'Alcan d'Arvida.

Quatre fils

Epoux depuis 1944 de Mlle Gaétane Lamarche, M. Perron compte quatre garçons et une fille: Michel, 19 ans, est inscrit à la faculté du Génie forestier à l'Université Laval; Gaston, 18 ans, est en Belles-Lettres au Séminaire de St-Jérôme; René 16 ans, fait sa quatrième année de classique à Arvida; Denis, 14 ans, est en 9e scientifique et Nicole, le bébé, fait partie des classes accélérées de l'école Ste-Lucie.

"Avec ces grands garçons, de dire M. Perron, il est très intéressant d'échanger des points de vue au cours de notre réunion



LES ETUDES du chef de la famille intéressent au plus haut point les quatre fils et la fillette qui ne manquent pas de donner à leur père,

leurs conseils et avis en ce domaine. Assis; Denis, M. J.-C. Perron et Nicole, debout; même ordre, Michel, René et Gaston.

de discussion hebdomadaire. Je suis de plus en plus en mesure de suivre leur évolution maintenant que je puis comparer mes connaissances avec celles qu'ils acquièrent et je crois qu'ils aiment ces heures de discussion amicale".

Homme actif

Outre ses études, M. Perron est très actif, s'occupant de quel-

ques oeuvres paroissiales et particulièrement de la St-Vincent-de-Paul. Demeurant au 251 de la rue Lamarche, propriété qu'il a acquise depuis quelques années, il voisine deux beaux-frères également à l'emploi des usines d'Arvida, MM. Gaétan et Emile Lamarche.

"Mon ambition, de dire M. Perron, est de continuer d'étudier afin de me qualifier pour le meilleur emploi possible aux usines, et il en existe d'excellents".

Pris sur le fait

La Sûreté de l'Alcan a saisi sur le fait deux personnes qui tentaient de s'approprier des tiges de cuivre, au cours de la nuit du 25 août. Il s'agit de MM. Théodore Potvin, du 179 King George à Kénogami, et Roland Potvin, résidant à 637 St-Hubert, Jonquière.

Mis en état d'arrestation sur-le-champ, ils ont comparu en cour du Magistrat devant le juge André Gauthier. Les suspects ont nié leur culpabilité à l'accusation qui fut portée contre eux. Leur procès aura lieu devant un jury. C'est Me Jean-Marc Lavoie qui assure la défense de MM. Potvin. Le procureur de la Couronne est Me Lucien Tremblay.

M. Théodore Potvin dut verser un cautionnement de \$200 pour obtenir sa liberté, tandis que le juge exigea une somme de \$500 pour relâcher M. Roland Potvin, ou encore un cautionnement de \$1,000 sur propriété pour chacun des accusés.



"Ce n'est pas un texte de loi qui va sauver notre foi..."

Me Jacques RIVERIN

Chicoutimi — "Ceux qui s'opposent à l'instauration d'un ministère de l'éducation ou qui tentent d'en retarder la réalisation doivent être les fils de ceux qui s'opposaient à l'enseignement obligatoire, lorsque cette loi a été votée il y a quelques années. Il faut être rétrograde et retardataire pour s'opposer à une telle mesure".

Me Riverin, président de la Commission des écoles catholiques de Chicoutimi, prenait alors la parole à une assemblée de la Commission, lundi à 5 h. de l'après-midi. La question avait été soulevée par le commissaire Jean-Louis Gauthier, qui s'informait si la Commission allait prendre position en ce qui regardait le bill 60. M. Gauthier voulait surtout savoir si ses collègues approuvaient les amendements proposés par la Fédération des commissions scolaires, amendements qui demandaient entre autres une déclaration de principe, relativement à la confessionnalité de l'enseignement.

La lettre et l'esprit de la lettre...

"Il faudrait être bien naïf pour croire qu'un texte de loi ou une déclaration va sauver notre foi et nos traditions, de poursuivre Me Riverin. Il y a la lettre et l'esprit de la lettre. Bien des textes de lois sont demeurés let-

tre morte parce que ceux qui les avaient fait adopter n'y croyaient pas eux-mêmes et ne se sont jamais occupés de les faire respecter".

Référant à une déclaration récente de Daniel Rops, le président a conclu en disant qu'actuellement, ce qui faisait défaut, chez les jeunes, c'était les convictions, la formation. "Les journaux, la radio, la télévision nous abreuvant de toutes sortes de choses qui sont de nature à déformer la jeunesse".

Finalement les commissaires ont décidé d'attendre à la prochaine séance avant de prendre une décision, quitte à étudier le projet de loi d'ici là. Le président Riverin et le commissaire Villeneuve, se sont dits contre le mémoire soumis par la Fédération, à cause de l'un des amendements qui laisse planer une équivoque, quant à l'autorité du ministre éventuel de l'éducation. M. Gauthier, pour sa part, s'est déclaré en faveur.

On demande plus de propreté

Les rues de Jonquière sont malpropres, particulièrement la rue St-Dominique, et plusieurs visiteurs en ont fait la remarque. Il y aurait certainement place à Jonquière pour une campagne de propreté des rues et cette campagne pourrait se tenir durant toute la saison estivale.

RECHERCHÉ!



Parce qu'il vend ses meubles et accessoires électriques à trop bon marché.

N'hésitez pas consultez
MARCEL MALTAIS,
MEUBLES
72a, Ste-Famille,
Kénogami

Amusez-vous au soleil GARE A L'ONDE!



PAUL ROBITAILLE
VOUS OFFRE
AUTOS NEUVES
ET USAGÉES
en parfait ordre

Renault '60 \$1145
Caravelle, comme neuve

Meteor '58 \$1245
Hard Top, moteur neuf

Ford '56 \$595
Moteur neuf

Chevrolet '56 \$595
Moteur neuf

RICHARD BEAULIEU
AUTO LTEE

Ouvert jusqu'à 8 h.
tous les soirs
548-5561

Rivière Deschênes, Arvida



Autos neuves et usagées. Autos remises à neuf par des experts. Garantie "Goodwill"